



Magazin für die Südwestpfalz
August 2012
www.rwth-magazin.de



06 tipps & trends



20 kulturelles

BIOSENS 2012

Wohlfühl- und Gesundheitstage



Ausstellung, Vorträge und Workshops rund um
das Thema Gesundheit!

01.-02. September

jeweils 10:00 - 18:00 Uhr

66954 Pirmasens / Gersbach - Kindergartenstraße 6
Mehrzweckhalle - Telefon: 06331 / 226843



Rodalber

GRÜNESPUTSCHE FEST

17./18. August

Sommerangebot

Sichern Sie sich *jetzt* unser Angebot
Fassadenanstrich mit Lotusan
(Abperleffekt, hochqualitativ)
statt 19,- €/m² jetzt nur **13,⁵⁰** €/m²
inkl. Gerüst, Abstrahlen, An- u. Abfahrt usw.

Auf Ihre Anfrage freut sich Ihr
Malerbetrieb Küntzler
Tel. 0 63 81 / 42 80 226 oder 0151/17 66 28 08

www.rudis-fahrschule.info

Motorradfahrer aufgepasst!



Zugelassener Bildungsträger
nach AZWW

Noch bis zum 19.01.2013 den Stufenführerschein erwerben!*

*Alle, die vor dem 19.01.2013 den Motorradführerschein erwerben, können nach 2-jähriger Fahrpraxis oder ab 25 Jahren ohne erneute Prüfung unbegrenzt fahren. Alle die ab diesem Datum von der Klasse A2 kommen und eine 2-jährige Fahrpraxis haben, müssen erneut eine praktische Prüfung für die Klasse A (unbegrenzt) ablegen.

Rudis Fahrschule GmbH

Fahrschule aller Klassen
Pirmasens • Vinningen • Thaleischweiler • Dahn

Hauptstelle: Dankelsbachstr. 28 • 66953 Pirmasens
Tel. 0 63 31 - 22 93 81 • Fax 0 63 31 - 14 53 94

Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

IHR
EDV
PARTNER

Display / Backcover
defekt?

Notebook

-modellunabhängig -

ab **140,-€**



iPhone

Wir bieten
verschiedene iPhone
Reparaturen zum
Festpreis an, z.B.

- Display Tausch 120,-€
- Backcover Tausch 50,-€



**PC System inkl. 24" Monitor
Sonderaktion**

IDEAL für Schule, zu Hause, zum Surfen.
Einschalten und los legen!!!!!!!



Ausstattung PC System:

- 4 GB Hauptspeicher
- CPU: AMD APU A4-3400 (2.7 GHz), Neuer Sockel
- Festplatte: 1 TB HD SATA-III
- Grafik: AMD Radeon HD 6410D integriert
- DVD±RW Brenner, Cardreader
- Tastatur & Maus
- Windows 7 Home Premium 64-Bit
- MS EXCEL MS Word Starter

Unsere Leistungen:

- ✓ Einbau neuer Hardware
- ✓ Komponententausch
- ✓ Überprüfen auf Viren und Schadsoftware und deren Beseitigung
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

Reparaturen
aller Marken



UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

15,-€ Pauschale für
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr
www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de



100 Jahre

WIR GEBEN ANTWORTEN AUF FRAGEN VOR ORT.

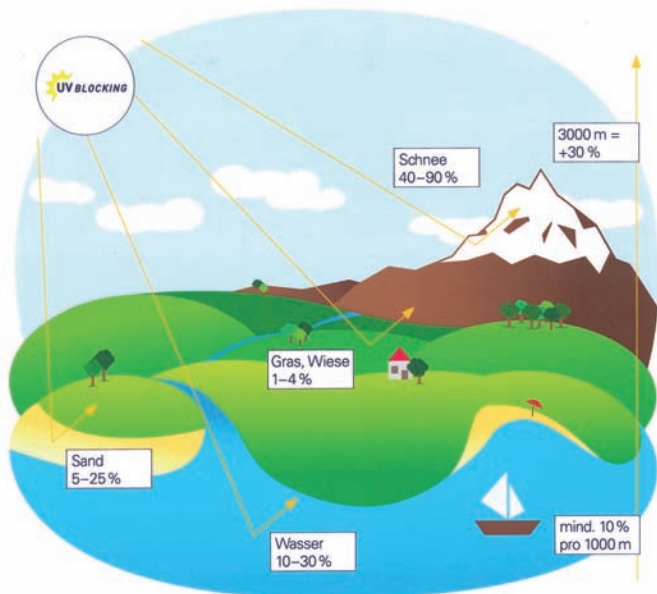
Dass wir der führende Energieversorger in der Pfalz und im Saarpfalz-Kreis sind, weiß man. Dass wir auch Ihr Servicepartner sind, wissen noch nicht alle. Ob Sie in der Pfalz oder in der Saar-Pfalz wohnen: Wenn Sie Ihren Tarif optimieren oder Ihre Heizung modernisieren möchten, Fragen zum Online-Service oder zu Ihrer Rechnung haben, Joachim Schädler und sein Team sind persönlich für Sie da: **0621 57057-2585** oder **kunden@pfalzwerke.de**

Gute Ideen voller Energie.



PFALZWERKE

UV-Schutz ist immer ein Thema



Zunahme der UV-Strahlungs-Intensität durch Reflexion an verschiedenen Oberflächen und in unterschiedlichen Höhenlagen.

Und was ist mit Ihren Kontaktlinsen?

UV-Strahlen können Ihre Augen schädigen.

Jeder weiß: Längere Sonneneinstrahlung kann sich negativ auf die Haut auswirken. Aber was passiert auf und im Auge? Klinische Studien haben gezeigt:

- Oberfläche und Augeninneres nehmen Schaden, wenn man sie ungeschützt einer längerfristigen UV-Strahlung aussetzt.
- Die Schädigung nimmt nach und nach zu. Während Sie sich in der Sonne aufhalten, sollten Sie immer eine Sonnenbrille mit UV-Schutz tragen.

Am Strand und auf dem Wasser ist es besonders wichtig, Ihre Augen vor den schädlichen Auswirkungen der Sonneneinstrahlung zu schützen:

- Starke Bewölkung reduziert die Stärke der UV-Strahlung, aber sie hebt sie nicht auf. Über 90% der UV-Strahlung durchdringen auch noch dünne Wolkendecken.

ACUVUE®

BRAND CONTACT LENSES

- Auf dem Wasser ist die UV-Strahlen-Belastung durch Reflexion um 30% verstärkt.
- Bis zu 25% der Sonneneinstrahlung werden vom hellen Sand reflektiert und erhöhen zusätzlich die Belastung der Augen.

Was sind UV-Strahlen und was bewirken sie?

Glücklicherweise werden sie so gut wie vollständig von der Atmosphäre absorbiert, bevor sie den Erdboden erreichen können. Deshalb ist es so wichtig, die Hornhaut und das Innere des Auges vor diesen Strahlen zu schützen.

Sonnenbrillen reichen als UV-Schutz oft nicht aus!

Wenn Sie keine Sonnenbrille tragen, die das Auge vollständig abdeckt, gelangt seitlich einfallendes Licht um die Gläser herum zum Auge.

Durch ACUVUE®-Contactlinsen werden die meisten seitlich einfallenden UV-Strahlen von der Hornhaut abgelenkt und verhindern deren Schädigung durch UV-Strahlen ebenso wie das Eindringen in das Augeninnere.

Noch Fragen? Das Team von Mayer Optik, Hauptstraße 114 in Rodalben, berät Sie gerne. Tel. 06331/18612.

Text und Bild: Acuvue®

BRILLEN
VERBOTEN GÜNSTIG!
CAUTION

Design-Brille
inkl. Einstärken-Gläser*
ab **67,-**

Nur bis 31.08.2012

*inkl. individuell gefertigter Kunststoff-Einstärken-Gläser bis dpt. ± 6,0 cyl. 2,0.
Angebot gilt nur für Prospektware im Aktionszeitraum solange der Vorrat reicht.

MAYER OPTIK
Hauptstraße 114
66976 Rodalben
Telefon 0 63 31 / 1 86 12

Das Kocherlebnis mit Tipps und Anregungen vom Profikoch. Kochen Sie mit!

WMF Koch Club

Termine WMF Koch Club im Fachmarkt Pfundstein

Donnerstag, 20. September • 17.30 Uhr
Freitag, 21. September • 14.00 und 17.30 Uhr
Samstag, 22. September • 10.30 und 14.30 Uhr

Nur noch wenige Plätze frei!

FACHMARKT PFUNDSTEIN

Lindersbachstraße 27
66976 Rodalben
Tel.: 06331/142913
www.fachmarkt-pfundstein.de

Haus & Co. P direkt vorm Markt

Öffnungszeiten: durchgehend Mo. - Mi. 09:30 - 19:00 Uhr • Do. 09:00 - 19:00 Uhr

Liebe Leser,

bei sommerlichen Temperaturen haben wir im August einen prallvollen Terminkalender. Los geht's am Wochenende mit dem Heimatfest in Donsieders. Eine Woche später lädt Rodalben zu seinem traditionellen „Grünesputschfest“. Und Schlag auf Schlag geht es weiter. Das „Schnapsgassenfest“ in Hermersberg, das 21. Weselberger Dorffest sowie am letzten Freitag im August die 1. Lindersbacher After Work Party. Genießen Sie die letzten Sommertage und besuchen Sie die Feste. Die Veranstalter freuen sich auf Ihren Besuch!

Viel Spaß dabei wünscht Ihr Team vom RWT Magazin.

- 06 tipps & trends
- 16 mobil
- 17 kh pimasens
- 18 haus & garten
- 20 kulturelles
- 22 regionales, termine
- 28 finanzen
- 29 digital
- 30 pienser, notdienste



Nußbaum Reisen

Busreisen Gebrüder Nußbaum GmbH
 Hauptstraße 100 * 66978 Merzalben
 Tel. 06395/1845 * Fax 06395/8815
 nussbaumreisen@t-online.de * www.nussbaum-omnibusreisen.de

Unsere Reiseziele bis zum Herbst:

13.09.- 16.07.	Dolomiten einmal anders! Erleben Sie den Montanara-Chor auf der Seiser Alm!	3 x HP 289,- €
26.09.- 30.09.	Eilmal/Tirol zum Alpenländischen Musikfestival. 20stes Jubiläum! Mit Stars wie Hansi Hinterseer, Kastelruther Spatzen, den Zillertalern usw.	2 x HP, 2 x ÜF 399,- €
07.10.-13.10.	Traditionelle Herbstfahrt nach Südtirol/Bruneck. Unser Preishit!	HP/VP 410,- €
24.10.-28.10.	Herbstgold in den Julischen Alpen rund um Oberkrain/Slowenien. 4**** Hotelanlage. Herrliche Ausflüge, z.B. Bled - Slow. Adria - Lubljana usw.	4 x HP 365,- €
08.11.-11.11.	4-tägige Saisonabschlussreise ins Blaue. Lassen Sie sich überraschen.	HP/VP 269,- €

Vorschau auf unsere Winterreisen:

30.11.- 02.12.	Adventsreise nach Regensburg mit einmalig schönem Weihnachtsmarkt auf Schloss Emmeram, Wohnsitz der von Thurn & Taxi's.	1 x HP, 1 x ÜF 219,- €
06.12.- 09.12.	4-tägige Adventsreise ins Berchtesgadener Land mit Pferdekutschenfahrt usw.	3 x HP 259,- €
13.12.- 16.12.	4-tägige Adventsreise nach St. Johann/Tirol. Innsbruck und Weihnachtskonzert.	3 x HP 279,- €
28.12.- 02.01.	Silvesterreise in die Altmark – Magdeburg – Tangermünde usw. Ausflüge incl. Reiseleitung, teilweise all inclusive, Silvestergala. Zum Supersparpreis! a. A. 549,- €	

Tagesfahrten:

12.08. Wunderschöne Fahrt an die Mosel incl. Besuch der bekannten Burg Eltz u. Cochem	40,- €
19.08. ZDF Fernsehgarten - Mainz. Nachmittags Aufenthalt in Mainz. Inklusive Eintritt.	26,- €
22.08. Saarbrücken – Modemarkt Adler. Sie erhalten 25 % Rabatt auch auf reduzierte Ware!	14,- €
15.09. Rhein in Flammen – St. Goarshausen.	25,- €
07.10. Badische Weinstr. - Sassbachwalden mit Besuch des Ernte- und Winzerfestes.	25,- €
21.10. Fahrt in den Schwarzwald nach Lahr - im Chrysanthemenzauber	26,- €

Ab dem 1. – 3. Adventswochenende (Sa. oder So.), besuchen wir verschiedene Weihnachtsmärkte. Einfach anfragen!

Abfahrtsort: Pirmasens - Wasgauhalle. Andere Orte nach Vereinbarung.
 Unsere gebuchten Hotels haben alle mindestens 3 Sterne. Alle Ausflugsfahrten vor Ort sind im Reisepreis inbegriffen!
 Gerne übersenden wir Ihnen die detaillierten Reiseprogramme. Anruf genügt!



Nächste Ausgabe:
05. September 2012
Redaktions- und Anzeigenschluss: 30. August 2012
Tel.: 06331-239237 oder 01522-9203808

www.dirk-baut-baeder.de



Dirk baut Bäder

Bäder und moderne Heizsysteme

Dirk Krautwurst
 Rodalber Straße 79
 66953 Pirmasens
 Telefon: 06331-70454
 E-Mail: info@dirk-baut-baeder.de

Hallo Kids

Für den Schulanfang

neu eingetroffen









Exerzierplatzstrasse 2 · 66953 Pirmasens

KLAUS Meisterbetrieb

Geeßen

Hauptstraße 73 + 101
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“

DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE REPARIEREN WIR SCHNELL, ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

☎ (0 63 31)

1 71 27

Viertägiges Heimatfest in Donsieders

Publikumsmagnet für Jung und Alt

Energieschutz Engel-Spitzer



Sonnenbergstraße 9
66978 Donsieders
Tel.: 06333-1245
Fax: 06333-279759
www.energie-schutzengel.de

**Werden Sie
Stromerzeuger:
Mit Ihrer eigenen
Photovoltaik-Anlage**

**Sichern Sie sich ein
unverbindliches Angebot!**



Ihr kompetenter
Partner für
Erneuerbare Energien



Das viertägige Heimatfest auf dem Dorfplatz hat sich in der in der Südwestpfalz inzwischen zu einem Publikumsmagneten für Jung und Alt entwickelt. Ortsbürgermeister Peter Spitzer und sein Team haben wieder ein vielseitiges, buntes Programm mit zahlreichen Höhepunkten aufgestellt. Auftakt ist am Freitag, 10. August, um 19 Uhr mit „Rock im Dorf“, ein vor drei Jahren von der Dorfjugend ins Leben gerufenes, und organisiertes Benefizkonzert. Für Bombenstimmung sorgt die vorderpfälzische Top-Band „Alive“. Der Erlös des konzertanten Abends kommt wieder wohltätigen Zwecken zugute. Im Vorprogramm spielen außerdem zwei lokale Bands. Mit diesem musikalischen Auftakt sind die Weichen für ein erfolgreiches und stimmungsvolles Partywochenende bereits gestellt. Der offizielle Fassanstich markiert am Samstag, um 19 Uhr den offiziellen Startschuss für das Heimatfest. Die Eröffnungszereemonie wird wieder musikalisch vom Gesangsverein „Fröhlichkeit“ umrahmt. Anschließend ist auf dem Festplatz Partystimmung mit Livemusik mit der Band „celebrate music 4 U“ und einer Überraschungsband angesagt.

Das weitere unterhaltsame Programm wird am Sonntag, um 11 Uhr mit einem Frühschoppen fortgesetzt. Die „Kienholz-musikanten“ aus Münchweiler unterhalten die Gäste von 12 bis 15 Uhr. Dieser Tag steht wieder ganz im Zeichen der Familien und den Kindern. Für Begeisterung sorgen wieder ein Luftballonkünstler und eine Hüpfburg. Darüber hinaus gibt es auch Kinderanimationen. Kutschfahrten für Kinder runden das vielfältige Programmangebot ab. Ab 18 Uhr werden die Gäste im Festzelt von der Band „Trendy-Music“ aus Zweibrücken unterhalten. Den krönenden Abschluss des Heimatfestes bildet am Montag, ab 14 Uhr der traditionelle Seniorennachmittag mit musikalischer Unterhaltung von Günther Peter und dem Heimatdichter Klaus Hüther. Die betagten Mitbürgerinnen und Mitbürger werden bei heimatlicher Musik mit Kaffee, Kuchen und Getränken bewirtet. Über 100 freiwillige Helfer sind beim Dorffest wieder im Einsatz. Die Hauptstraße und ein Teil der Burgalberstraße sind während der Dorfsause für den Fahrzeugverkehr gesperrt. Donsieders lädt alle Gäste aus nah und fern recht herzlich ein und freut sich auf ihren Besuch.

Text und Fotos: Bott

PKWS KOMBIS CABRIOS VANS JEEPS

AUTOS ALLER MARKEN

AUTOS GESUCHT!

**WIR KAUFEN, VERMITTELN UND
EXPORTIEREN FAHRZEUGE ALLER ART**

ÜBER 30 JAHRE AM MARKT - SERIÖSE ABWICKLUNG

Tel. 06334-92270

PS-BIEBERMÜHLE - AN DER B 270

www.autoberndl.de

TRANSPORTER BUSSE



Heimatfest Donsieders

„ 4 Tage lang wird gefeiert!“

Freitag	10.8.	19.00 Uhr	„Rock im Dorf“ (Benefizkonzert) mit der Top-Band „Alive“
Samstag	11.8.	19.00 Uhr	Fassanstich mit dem GV Fröhlichkeit Festplatz: Partystimmung mit der Band „celebrate musik 4 U“
Sonntag	12.8.	11.00 Uhr - 15.00 Uhr 18.00 Uhr ganztägig	Frühschoppen mit den „Kienholz Musikanten“, Party-Band „Trendy Musik“ Kinderanimation: Luftballonkünstler, Hüpfburg, Kutschfahrten, Spielmobil u.v.m.
Montag	13.8.	14.00 Uhr	Familien- und Seniorennachmittag Unterhaltungsmusik mit „Günther Peter“

Donsieders lädt alle Freunde ein!



Wir sind für Sie da in:

Rodalben Hauptstraße
Pirmasens im Kaufland
Kaiserslautern im Kaufland
Landstuhl im Kaufland
Thaleischweiler-Fröschen
im Penny-Markt

www.hirtle.de

E-Mail: metzgerei-hirtle@t-online.de

KLAUS BURKHARDT METZGEREI

DE
RP- 21004
EG

66500 Hornbach
Hauptstraße 38
Telefon: (0 63 38) 15 76

66509 Rieschweiler Mühlbach
Bahnhofstraße 8
Telefon: (0 63 36) 61 47

66978 Donsieders
Biebermühlerstraße 3
Telefon: (0 63 33) 275606

66987 Thaleischweiler-Fröschen
Bahnhofstraße 5
Telefon: (0 63 34) 12 35

VEMA ELEKTRO GmbH

Vema Elektro GmbH
Flurstraße 23
66978 Donsieders

Telefon
(0 63 33) 33 06

Telefax
(0 63 33) 23 06

Ein Stück Lebensqualität
Gutes Sehen!
– Ihre moderne Augenoptik –

Meisterbetrieb
für moderne
Augenoptik und
Zeitmesstechnik

G. GRIESSER

Brillen
Kontaktlinsen
Uhren · Schmuck

Hauptstraße 44 · Pirmasens
Telefon (0 63 31) 6 42 48

Mitglied der Augenoptikerinnung
Rheinhesen-Pfalz/Saarland

AMPERA

AMPERA ERLEBEN
ELEKTRISCH FAHREN FÜR ALLE

Selbst einsteigen und
elektrisieren lassen!

Kraftstoffverbrauch (kombiniert): Benzin 1,2 l/100 km.
Co2 Emission (kombiniert): 27 g/km.

*inkl. 250 Kilometer pro Tag,
0,29 Euro je Zusatzkilometer

Für nur 99.- € *
pro Tag / Probefahrt

AUTO HAUCK

Tel (0 63 33) 30 91 u. 3092 • Fax (0 63 33) 30 93
Hauptstraße 100 • 67714 Waldfishbach-Burgalben

Gutschein



Mit diesem Gutschein

15 Minuten bräunen für nur € 5.-

Gültig für jede Sonnenbank
bis zum 25.8.2012. Nur Barzahlung. Nur im:

Days Sonnenstudio

Hauptstr. 147a, Rodalben Mo-Fr 10-20, Sa 10-18, So 10-14

Grünesputschefest 2012

Drei Bühnen sorgen für abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm



Das Rodalber Stadtfest, das Grünesputschefest im August, verändert sich. In den letzten Jahren wurde es am Samstag und am Sonntag gefeiert, der zum verkaufsoffenen Sonntag wurde. Im letzten Jahr übernahm Jürgen Kölsch mit seiner „Quasimodo Event-Gesellschaft“ zusammen mit der Stadt die Organisation des Festes, der Verkehrsverein Rodalben wollte das Grünesputschefest nicht mehr durchführen. Auch in diesem Jahr wird dieses Team das Fest organisieren.

Erstmals startet das Fest in diesem Jahr an einem Freitag, 17. August und endet in der Nacht zum Sonntag um 2 Uhr. Der Sonntag habe sich für die Vereine und die Einzelhändler nicht rentiert, sagte Stadtbürgermeister Wilhelm Matheis. So wurde der Start mit dem Fasanstich um 19:30 Uhr auf den Freitagabend verlegt.

Auf drei Bühnen findet an den beiden Tagen abends ein Musikprogramm statt. Die Hauptbühne wird bei der Auffahrt auf die Marienbrücke neben der Marienkirche aufgebaut, so entsteht ein großer Festplatz an der Kreuzung Hauptstraße/Marienbrücke, sagte Jürgen Kölsch dazu.

Am Freitagabend 20 Uhr wird hier das Duo „Crime and Passion“ spielen, die beiden Musiker Mark Schlick und DJ (Donald John) Elesky sind für ihre Performance seit Jahren bekannt und beliebt. Auf der kleineren Bühne in der Höhe des Lokals „Zum Bitchen“ wird der Musiker Jupp Simon auftreten.

Samstags gehört die große Bühne der Band „Tumbleweed“, auf und vor Bühne 2 findet die Grünesputscheparty statt.

Bühne 3, die „Surry und Quasimodo-Bühne“, wird wieder auf dem Parkplatz vor dem Haus der Jugend stehen. Hier werden an beiden Abenden DJs ein jugendlicheres Programm fahren.

Auf dem Platz der Grünesputschefraa unter der Marienbrücke hatte in den letzten Jahren der Spielmannszug Rodalben ein mehr volkstümliches Programm gestaltet. Leider hätte der Spielmannszug seine feste Zusage kurzfristig zurückgezogen, sagte Matheis. Ob hier ein Ersatz gefunden werden könne, sei fraglich. Rund zehn Rodalber Vereine werden wieder beim Fest für eine abwechslungsreiche Verpflegung sorgen.

Für das Fest wird die Hauptstraße zwischen Frankstraße und Pfarrgasse ab Donnerstagmittag 12 Uhr gesperrt. Die Frankstraße ist an den beiden Abenden für den Durchgangsverkehr gesperrt. Auch für die Sicherheit sei wieder gesorgt, sagten die beiden Organisatoren. Das Sicherheitskonzept hätte 2011 auch für ein störungsfreies Fest gesorgt.

Text und Foto: fre

IT-Planung, Computerservice

Netzwerke, Hard- und Software, Telekommunikation, Prüfungen gem. BGV A3

Dipl.-Ing. (FH) Klaus Lenhard

Meister f. Elektrotechnik, freier Sachverständiger f. DV-Systeme

Fohnbachstraße 57
D-66976 Rodalben

Telefon: 06331-16685
Telefax: 06331-258332
Mobil: 0171-6512793

Email: info@itp-lenhard.com
Web: www.itp-lenhard.com

Baumaschinen – Verleih



Thomas Follmer

Fohnbachstraße 4
66976 Rodalben

Telefon
(0 63 31) 14 09 48



Ihr Taxi in der Verbandsgemeinde Rodalben:

06331 - 14 02 43

Clausen Leimen
Donsieders Rodalben Merzalben
Münchweiler



Hauptstraße 115
66976 Rodalben

Telefon (0 63 31) 14 02 46

Termine nach Vereinbarung, auch samstags

1. Lindersbacher After Work Party

Los geht's in der Lindersbach auf dem Parkplatz vom Fachmarkt Pfundstein am 31. August. Die „Föngarage“, die Musikkneipe „Surrys“ und der „Fachmarkt Pfundstein“ laden ein zur 1. Lindersbacher After Work Party.

Unter dem Motto „Bella Italia“ verwöhnt der Fachmarkt seine Besucher den ganzen Tag mit italienischen Köstlichkeiten, unter anderem auch aus dem ISI-Gourmetbereiter. Ab 17.00 Uhr, dem Beginn der After Work Party, können sich alle Gäste im Autorennen messen. Auf einer Carrera-Bahn gilt es den Gegner zu schlagen, und einen 5 Euro Gutschein zu gewinnen, einzulösen beim nächsten Einkauf im Fachmarkt Pfundstein. Der Fachmarkt hat an diesem Tag seine Pforten bis 20.00 Uhr geöffnet.

Die Musikkneipe „Surrys“ sorgt für erfrischende Getränke und für das richtige Ambiente sind Steffen Noll mit seiner Firma „Power and Light“ und DJ Freakstyle verantwortlich. Im August ist der sympathische DJ alias Fabian Schmidt aus Rodalben gleich mehrmals in der Verbandsgemeinde Rodalben aktiv. Einen Vorgeschmack gibt's am kommenden Freitag in Donsieders beim „Rock im Dorf“. Ein Wochenende später geht es zusammen mit „Surry's Musikkneipe“ auf dem Grünesputschefest (Bühne vorm Jugendhaus) in Rodalben weiter.

Im September feiert DJ Freakstyle bereits sein zehnjähriges. Auch das ist Anlass zum Feiern. Wo und wann steht noch nicht fest, es wird aber auf jedenfall eine Party mit weiteren DJs und Bands. Egal ob auf After Work Parties in den Style Outlets in Zweibrücken, auf Stadtfesten in der Umgebung, auf dem Summer Jam auf der Biebermühle in Rodalben oder für private Feste: DJ Freakstyle bietet Musik nach Wunsch oder nach seinem eigenen Style. Inspiriert durch Paul Kalkbrenner, Seeed, Jan Delay, Dr. Dre, Snoop Dogg, Deadmau5 und vielen weiteren bekannten Künstlern passt er sich immer der Stimmung an und bringt die Massen zum Mitfeiern. **Text und Foto: Privat**

BEI UNS FINDEN SIE **MEHR** ALS SIE ERWARTEN!



Neue
Herbstmodelle
eingetroffen!

Handtaschen ab
€ 24.95

FACHMARKT PFUNDSTEIN



Lindersbachstraße 27
66976 Rodalben
Tel.: 06331/142913
www.fachmarkt-pfundstein.de



Öffnungszeiten: Montag - Samstag 09:00 - 18:00 Uhr, Sonntag 10:00 - 18:00 Uhr



DJ Freakstyle, alias Fabian Schmidt aus Rodalben, bringt die Massen zum toben. Unser Bild: Beim Summer Jam auf der Biebermühle in Rodalben.

Föngarage

Jasmin Brödel
Lindersbachstraße 27
66976 Rodalben

Tel.: 06331-239639



ÖFFNUNGSZEITEN

MONTAG	17:00 UHR - 22:00 UHR
DIENSTAG	RUHETAG
MITTWOCH&DONNERSTAG	19:00 UHR - OPEN END
FREITAG&SAMSTAG	20:30 UHR - OPEN END
SONNTAG	RUHETAG

**MONTAGS TOPSPIEL
2. BUNDESLIGA LIVE!**

Surry's

**17. & 18. AUGUST [GRÜNESPUTSCHEFEST]
SURRY'S & DJ FREAKSTYLE
PARTY VORM JUGENDHAUS**

**31. AUGUST [LINDERSBACH]
AFTER WORK PARTY MIT
FACHMARKT PFUNDSTEIN, FÖNGARAGE
POWER & LIGHT, DJ FREAKSTYLE**



www.surrys.de

HAUPTSTR. 221 - 66976 RODALBEN

SURRY'S. DIE MUSIKKNEIPE

POWER & LIGHT

Steffen Noll
Prinzregentenstr. 58
66976 Rodalben
Tel.: 0 63 31 / 14 08 29
Fax: 0 63 31 / 14 08 32
info@powerandlight.de

www.powerandlight.de

27. Schnapsgassenfest in Hermersberg

Der örtliche Vereinsring und die Orts-
gemeinde veranstalten am Samstag, 18.
August und Sonntag, 19. August das
27. Schnapsgassenfest in der Dorfmitte.

ein. Das traditionsreiche Dorffest wird
am Samstag um 18 Uhr in der Mitte
der Festmeile mit dem Fassanstich
eröffnet. Der Männergessangverein
„Frohsinn“ sorgt für die musikalische
Umrahmung der Eröffnungszere-
monie. Nach dem Fassanstich spielen
die Schwarzbachtaler Blasmusiker.
Die zahlreichen örtlichen Vereine
und Gruppen haben sich auch
in diesem Jahr wieder bestens für
den Ansturm der Gäste gerüstet.
An der Dorfsaue beteiligen sich die
Landfrauen, der Schützenverein,
der Männerge-

sangverein „Frohsinn“, der katholische
Kirchenchor, die Feuerwehr, der
Sportverein, der Turnerbund, und die
Keglerfreunde. Das vielseitige Angebot
reicht von bekannten Fleisch- und
Wurstgerichten bis hin zu „Hoorichen
mit Specksoße, Dampfnudeln und
Flammkuchen. Für den süßen Hunger
zu stillen, servieren die Landfrauen
und der Sportverein am Sonntagnachmittag
eine große Auswahl von Torten, Kuchen,
Waffeln, Crêpes und Kaffee. Die Gäste
werden bereits am Eröffnungsabend
bestens musikalisch unterhalten. Der
Sonntag beginnt um 10.15 Uhr mit
einem ökumenischen Gottesdienst
am Brunnenplatz. Ab 14 Uhr spielen
die Moosalbtaler Blasmusiker. Beim
Glücksrad können wieder verschie-
dene Schnäpse gewonnen werden.
An beiden Festtagen können sich
die Kinder auf einem Kinderkarussell
und einer Hüpfburg vergnügen. Zum
weiteren Kinderprogramm gehören
auch abwechslungsreiche Unterhal-

tungsspiele. Um ein gewaltfreies
Schnapsgassenfest zu gewährleisten,
hat der Veranstalter mit der Polizeiins-
pektion Waldfishbach-Burgalben eine
enge Kooperation vereinbart. Daraus
ergibt sich eine Ende der Musikbei-
träge für ein Uhr und eine Alkoholaus-
schankverbot für Jugendliche
unter 16 Jahren und für alkoholisierte
Erwachsene. Außerdem ist auf dem
Festgelände das Mitbringen eigener
alkoholischer Getränke untersagt. „Die
Veranstalter freuen sich auf alle Gäste
aus nah und fern“, betont Festorgani-
sator Erhard Lelle. Das Schnapsgassen-
fest geht auf den Ursprung der in der
Festmeile integrierten „Schnapsgaß“
zurück. Die „Schnapsgaß“, in der
auch ein Brennerfass als Erinnerungs-
stück an die früheren Brennereien
aufgebaut ist, erhielt im 19. Jahrhundert
ihren Namen durch die Brennereien,
die in jedem Anwesen dieser Gasse
vorhanden waren. Einige Betriebe
blickten sogar auf ein über 100-jähriges

Party-Service

Ihre
**Metzgerei
Günter
Strasser**

Queidersbach - Hauptstr. 51
Tel: 0 63 71 - 24 47

Filialen: **Weselberg u. Hermersberg**



**Freie Tankstelle
Kfz-Werkstatt**

MICHAEL SOMMER

Hauptstraße 13
66919 Hermersberg
Telefon (0 63 33) 6 52 05

Genius Nicer Dicer Plus

Ein ansprechendes und auch schmackhaftes Menü zuzubereiten erfordert im Normalfall eine Menge Vorbereitungszeit. Hier werden Stifte von Gemüse benötigt, da Würfelchen von Obst, hauchdünne Scheiben müssen geschnitten werden und abschließend wird noch Schokolade oder Käse gehobelt. Dafür benötigt man unzählige Küchenhelfer, Schneidbretter, Schüsseln, Messer u. v. m. und außerdem viel Stauraum in der Küche.

Mit dem Nicer Dicer Plus aus dem Hause Genius haben Sie alles kompakt in einem Set. Es ist ein geniales System zur Zubereitung von leckeren Speisen wie Obst- und Gemüsegerichte, Salate und vielem mehr. Mit dem Nicer Dicer Plus wird das Zubereiten zu einem Kinderspiel. Im Lieferumfang befinden sich 5 verschiedene Einsätze mit 11 Schneidvarianten.

Der Urlaub ist vorbei. Wir sind wieder für Sie da.

Genius Nicer Dicer Plus € 49,95
12 Teile im Set

**WAGNER
HERMERSBERG**

Hauptstraße 57
D-66919 Hermersberg/Pfalz
Tel. 0 63 33 / 27 54-0
Fax 0 63 33 / 27 54-54
info@wagner-hermersberg.de
www.wagner-hermersberg.de



Bestehen zurück. Bereits im vorigen Jahrhundert gehörten die Brennereien zu den wichtigsten Einnahmequellen der landwirtschaftlichen Betriebe. Im zweiten Weltkrieg war die Erzeugung von Alkohol und Lebensmitteln, insbesondere aus Kartoffeln und Getreide verboten. Nach dem Krieg lebten die Brennereibetriebe wieder auf. In Hermersberg hatten sich damals 30 Brennereibetriebe etabliert. Heute existieren davon nur noch drei kleinere Schnapsbrennereien.

Text und Fotos: Bott

MÜLLER
benno

- Fenster + Haustüren
- Geländer
- Metallständerwände
- Gipskartondecken
- Mineralfaserdecken
- Feuerschutzverkleidungen
- Montage
- Reparaturen

METALLBAU • TROCKENBAU
MEISTERBETRIEB

Fabrikstraße 17 · **66919 Hermersberg**
Telefon (0 63 33) 6 33 79 · Fax (0 63 33) 6 33 81
E-Mail: bmlkmueller@t-online.de



seit 1959

Ziegler

TEXTILHAUS

HERMERSBERG
Hauptstraße 34a • Tel. 06333/63846

Neue Herbstmode eingetroffen!

Mans-Günter Spies
Malergeschäft

- Sämtliche Malerarbeiten
- Vollwärmeschutz
- Kreative Wandgestaltung
- Eigener Gerüstbau
- Tapezierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Verputzarbeiten
- Trockenausbau

Auf dem Riedel 27 · 67714 Waldfishbach-Burgalben
Telefon 06333 / 5095 · Fax 06333 / 775523 · Mobil 0172 / 6824773
E-Mail: info@maler-spies.de · www.maler-spies.de

Rudis Fahrschule

- Ausbildung aller Klassen
- Berufskraftfahrer-Aus- & Weiterbildung
- Gabelstaplerausbildung
- Kurzausbildung

zertifizierte Fahrschule

www.rudis-fahrschule.info

Tel. 0 63 31 - 22 93 81

Edel- Obstbrennerei Briegel

Von der Frucht
zum Destillat

66919 Weselberg
Hauptstraße 45
Tel. + Fax (0 63 33) 6 33 46

Am Stand des Obst- und
Gartenbauvereins erhalten
Sie Schnäpse und Liköre
der Edel-Obstbrennerei Briegel

21. Dorffest in Weselberg

Der örtliche Vereinsring und die Ortsgemeinde feiern am Wochenende 25. August und 26. August das 21. Dorffest auf den Dorfplatz. Eröffnet wird die Dorfsause am Samstag, um 19 Uhr mit dem obligatorischen Fassanstich. Anschließend sorgt der Musikverein „Laetitia“ bis 21 Uhr auf der Hauptbühne wieder für Bombenstimmung. Ab 22 Uhr hält das Duo Uwe & Peter die Besucher mit Gitarre und Keyboard musikalisch bei guter Laune. Der Sonntag beginnt um 11 Uhr mit einem Frühschoppen, der vom Musikverein und den Nachwuchsmusikern auf der Hauptbühne begleitet wird. Gegen 14 Uhr bis zeigen erstmals Zumbatänzerinnen ihr Können. Die

Grundschule hat für die kleinen Festgäste ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm vorbereitet. Ab 18 Uhr bis 22 Uhr spielt das Duo Uwe & Peter bis zum Festausklang Schlagermusik. Die örtlichen Vereine und Gruppen sind für den Ansturm der Gäste bestens vorbereitet. Das vielseitige Speisenangebot reicht vom

Rollbraten über Schnitzel, Rindfleisch, Hooriche mit Specksauce und Steaks bis hin zu Fischvariationen. Die Landfrauen offerieren erstmals einen Hefekuchen aus der Landfrauenküche. Darüber hinaus offerieren die Standbetreiber Eisvariationen, Waffeln, Crépés, Kaffee und Kuchen. Für den Durst ist ebenfalls bestens gesorgt. Die

Die Ortsgemeinde Weselberg
sowie alle teilnehmenden Vereine
laden am

25. und 26. August
zum Dorffest herzlich ein!

Wir wünschen all unseren Gästen schöne Stunden in Weselberg.

Fassanstich am Samstag, 25. August um 19.00 Uhr

www.weselberg.de



Elektro Müller

MEISTERBETRIEB

Elektroinstallation
Photovoltaikanlagen



ZEISELSTR. 14 · 66919 WESELBERG

Tel. 06333/276738 · Fax 993792

Mobil 0173/8863732

A.+B. STAAB GmbH
Bauunternehmung
Schmitshausen

- Straßenbau - Kanalisation
- Wasserleitungen - Außenanlagen
- Erdarbeiten aller Art

Tel. 0 63 75 / 2 67 + 3 26 - www.staab-bau.de

SAALFRANK

BAUNTERNEHMUNG GMBH & CO. KG

HOCHBAU • TIEFBAU • STRASSENBAU

Rudolf-Diesel-Straße 11 • 66919 Weselberg/Pfalz

Tel: (0 63 33) 9 99 93-0 • Fax: (0 63 33) 9 99 93-99

E-Mail: info@saalfrank-bau.de • www.saalfrank-bau.de



dekorierte Cocktailbar bietet Bier vom Fass, ausgesuchte Weine und alkoholfreie Getränke an. Der Kegelverein, Fußballclub, Schützenverein und die Freiwillige Feuerwehr betreiben erstmals gemeinsam zwei Bierstände. Rund 100 freiwillige Helfer sind im Einsatz um dem Ansturm der Besucher gerecht zu werden. An den beiden Festtagen gilt ein Alkoholausschankverbot für Jugendliche unter 16 Jahren und für alkoholisierte Erwachsene.

Das Mitbringen eigener alkoholischer Getränke ist auf dem Festgelände, einschließlich Bolzplatz, Kinderspielfeld und Außengelände des Kindergartens sowie in den benachbarten Straßen untersagt, um so Ausschreitungen entgegenzuwirken. Bildtext: Der Faßanstich durch Verbandsbürgermeister Berthold Martin markierte im vergangenen Jahr den Auftakt des Dorffestes.

Text und Fotos: Bott

Bodenbelagsstudio DONICO
Günstige Preise bei guter Qualität

- Tapeten-Abverkauf wegen Kollektionswechsel - (20% Nachlass auf vorhandene Lagerware)

Teppichboden, Teppiche nach Maß, Parkett, Laminat, PVC, Linoleum, Farben für innen und außen, Tapeten u.v.m.

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.00 - 17.00 Uhr, jeden 1. Samstag im Monat 9.00 - 13.00 Uhr

**Gewerbegebiet · Rudolf-Diesel-Straße 28
66919 Weselberg**

Tel.: 06333/993969 · E-Mail: info@donico.de · www.donico.de

KARL MÜLLER

MAUERWERK, BETON- und STAHLBETONBAU

Am Kapellenweg 6
66919 WESELBERG

Telefon 06333-64239
Telefax 06333-60034
Mobil 0171-732275



GERÜSTBAU

K. + F. BROSCHEIT GmbH & Co. KG

Rudolf-Diesel-Straße 1 • 66919 WESELBERG
Telefon (0 63 33) 6 46 92 • Fax (0 63 33) 6 58 46

HEIZUNG | SANITÄR | SOLAR

Kai-Uwe Jost

- BADSANIERUNG
- WÄRMEPUMPENTECHNIK
- KUNDENDIENST

66919 Weselberg
Tel. 06333 / 6020253

66989 Höheischweiler
Tel. 06331 / 507155

Mobil: 0170 / 3208103
kaiuwe-jost@gmx.de

Wir machen Bäderträume wahr!

Schneider / Huhn GmbH

Zimmerei - Meisterbetrieb - & Dachgestaltung

Rudolf-Diesel-Str. 20
66919 Weselberg

Tel.: 0 63 33 / 6 43 89
Fax: 0 63 33 / 6 31 61

**Carports
Dachstühle
Wintergärten
Holzrahmenbau
Dachumdeckungen**

www.schneider-holzbau.com

PARK

liegt in unserer Natur

Forum für Gesundheit und Entwicklung

Die Biosens feiert 15-jähriges Jubiläum in der Mehrzweckhalle in Pirmasens/Gersbach

In dieser Zeit grosser Umbrüche, persönlicher und wirtschaftlicher Krisen, Trennungen und Veränderungen möchten wir, das Biosens-Team Claudia und Emil Pfundstein, Birgit Bach und unsere Aussteller, Ihnen ein Wochenende der Entspannung, der Neuorientierung, der Hoffnung, des Kräftetankens und Zusammenseins bieten.

Über 40 Aussteller finden sich vom 01.-02.09.2012 jeweils von 10 – 18 Uhr in der Mehrzweckhalle in Pirmasens-Gersbach ein, um Sie, liebe Besucher, rund um das Thema Gesundheit, Familie, Beruf, Wellness und Lifestyle zu informieren.

Lernen Sie in den zahlreichen, kostenlosen Vorträgen und Workshops mehr über sich selbst, über das Aufspüren körperlicher und seelischer Blockaden, wie Familienkonstellationen Ihr Leben beeinflussen, dass Vollwertkost nicht nur langweilig und geschmacklos ist. Klangschalenmassage, Atemarbeit, interessante Gesundheitsgeräte können kennen gelernt und ausprobiert werden. Sie erfahren, was Astromedizin ist, können sich die Karten legen lassen, was sind Aura - Fotos?



Beim Aussuchen von Edelsteinen bei der Edelsteinanalyse findet man heraus, welche Lebensthemen Sie gerade beschäftigen und was jetzt zu tun ist. Probieren Sie Öle, Düfte, Räucherwaren aus und lassen Sie sich mit verschiedenen Massagen verwöhnen!

Viele Informationen gibt es über berufliche Möglichkeiten im alternativen Gesundheits- und Wellnessbereich.

Nutzen Sie die Gelegenheit und kommen Sie vorbei! Wir freuen uns sehr, Sie bei uns zu begrüßen.

Auch für das leibliche Wohl ist wieder bestens gesorgt, diesmal durch den Cateringservice „VegetVita“.

Auf unserer Homepage www.biosens-ps.de können Sie sich ausführlich informieren.

Der Eintrittspreis von 5,00 € pro Tag beinhaltet alle Vorträge und Workshops und stellt einen Wertgutschein bei den teilnehmenden Aussteller/innen dar. Dieser kann bei einer regulären Leistung angerechnet werden.

Text und Fotos: Privat



Carat4Life: „So sehen Sieger aus!“

Beim diesjährigen Busziehen in Pirmasens konnte sich unser Team des Carat4Life den ersten Preis sichern. Parallel zum Schloßbrunnenfest starteten 11 Teams, darunter 2 Profi Teams. Die Jungs vom Carat4Life zeigten mit einem anstrengenden Kraftakt wie ein Reisebus mit einem Gewicht von 13 Tonnen innerhalb 37 Sekunden ins Ziel gezogen wurde. Der 1. Preis war verbunden mit dem Siegerpokal und zusätzlich 24 Eintrittskarten für den Freizeitpark Tripsdrill, gestiftet von Radio Pirmasens. Unser Team vom Carat4Life hat sich entschlossen die 24 Eintrittskarten für Tripsdrill an das Jugenddorf Sickingen in Waldfischbach zu spenden.

www.carat4life.de



Noch kein Mitglied im Carat4Life? Nix wie ran ans Telefon und sofort einen Termin vereinbaren! Das Team vom Carat4Life freut sich auf deinen Besuch.

Teste das Beste! Teste das Fitness-Studio Carat4Life in Rodalben!

Besuch uns auch auf Facebook!

**Carat4Life jetzt auch bei Facebook -
Gib uns dein Like!**

Text: Jochen Schweitzer, Foto: Carat4Life

Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: www.carat4life.de
- Mail: info@carat4life.de



Besuch beim Nachbarn

Bitsch und seine Zitadelle sind immer einen Ausflug wert

Wann waren Sie zum letzten Mal bei unseren französischen Nachbarn zu Besuch? Die Grenzen sind ja schon lange gefallen und doch fährt man immer noch in ein anderes Land, eine andere Welt, wenn man die Grenze bei Walschbronn, Hirschthal oder Weiler überquert. Es ist ein anderes Lebensgefühl spürbar, bei den Nordelsässern und Lothringern und die fremde Sprache, viele von uns in Grenznähe sprechen ja leider kein Französisch, verstärkt noch diesen Eindruck. Leider werde jene, die Dialekt sprechen und die sich mit Pfälzern gut verständigen können, immer weniger. Die Jungen haben wenig Interesse daran. Also doch noch Französisch lernen? Gut wärs!

Doch die Sprache ist nicht wirklich ein Problem und so machen Ausflüge über die Grenze schon immer großen Spaß. Nach Bitsch zum Beispiel und das nicht nur, um im Supermarkt einkaufen zu gehen. Wobei auch das großes Plaisir bringt und trotz aller globaler Gleichmacherei ist ein französischer Supermarkt für Gourmets immer noch ein kleines Paradies.

Überragt wird Bitsch von la citadelle, der großen Zitadelle, die weithin die Stadt dominiert. Und ein Besuch dieses Bauwerks sollte man sich nicht entgehen lassen.

366 Meter lang und 30 bis 60 Meter breit ist das Sandsteinplateau, auf dem die Zitadelle errichtet wurde. Es liegt strategisch günstig an der Kreuzung von mehreren Fernstraßen vom Rhein nach Lothringen und vom Elsass in die Pfalz, die schon seit dem frühen Mittelalter bedeutsam waren. Auch wenn die Zitadelle für Mittelalterfeste, wie jenes vor zwei Wochen,

eine großartige Kulisse abgibt, gebaut wurde sie von Vauban, berühmter Festungsbaumeister des Königs Ludwig XIV.. Der Festungsbau mit seinen gestuften Geschütztagen und Bastionen dauerte von 1683 bis 1697 und soll eine eminent hohe Summe verschlungen haben.

Teilweise geschleift wurde sie ab 1738 wieder aufgebaut. Planer der neuen Festung war der Ingenieur Louis de Cormontaigne. Der ganze steile Sandsteinfels ist nun durchzogen von einem Labyrinth unterirdischer Gänge, Kasematten und großer Hallen. Die Befestigungsarbeiten dauerten bis 1765, der Grundriss von Vauban wurde genutzt und durch weitere Werke verstärkt. Während der Belagerung im preußisch-französischen Krieg 1870/1871 wurde die Zitadelle zum Teil zerstört, die Anlage 230 Tage von einer bayrischen Armee belagert. In dieser Zeit widerstand die Zitadelle unter

dem Kommando von Louis-Casimir Teyssier den Angriffen und Bombardierungen und auch nach der Reichsgründung leistete Teyssier mit seinen Soldaten erbitterten Widerstand, da bis zum 27. März 1871 der offizielle Evakuierungsbefehl fehlte.

Eine Führung in den unterirdischen Anlagen sollte man sich nicht entgehen lassen. Eine Video/Audioführung vermittelt die Größe der Anlage mit Brunnen, Bäckerei, Stallungen und Kasernen und vermittelt eine wertungsfreie Sicht auf die Ereignisse in der Zitadelle während des Deutsch-Französischen Krieges und hebt vor allem den Schrecken des Krieges hervor. Zudem ist es ein wunderbar erlösendes Gefühl, nach dem Gang durch die Unterwelt wieder ins sonnige Freie zu kommen, mit dem wunderbaren Blick auf Bitsch und die sanften Berge der Nordvogesen.

Am Fuße des Hügels, der die Zitadelle trägt, liegen seit einigen Jahren der „Garten des Friedens“, eine wunderschöne Gartenanlage, angelegt innerhalb des Projektes „Gärten ohne Grenzen“ im Dreiländereck Saarland, Lothringen und Luxemburg.

Und auch die Stadt selber ist immer einen Rundgang wert. Einen Café in den Straßen der kleinen Stadt zu trinken macht einfach Spaß und ein Éclair mit Schokolade- oder Vanillefüllung schmeckt dort viel besser, als in deutschen Landen. Die Gastronomie ist in Bitsch ausgezeichnet, wie auch im ganzen Umland, das sich mit Orten wie Meisenthal (Glasbläsermuseum) oder Weihern wie dem Haspelschiedter sehr empfiehlt. Golfspielern ist Bitsch eh ein Begriff. Den Platz Golf de Bitche mit seinen 27 Bahnen gibt es schon seit 1988.



Opel ADAM - Große Investitionen in ein kleines Auto

DARAUF FÄHRT GANZ DEUTSCHLAND AB.



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

MEHR WERT ALS DER PREIS.



Wir leben Autos.

Der Opel Astra ist ein Siegertyp, denn er wurde beim DEKRA-Mängelreport 2012 mit der Auszeichnung „Bester seiner Klasse“¹ geehrt. Und das Aktionsmodell überzeugt mit einer reichhaltigen Ausstattung.

Alles drin, alles dran!

- Stereo-CD-Radio, MP3-fähig
- Klimaanlage
- elektrische Außenspiegel
- Zentralverriegelung
- Elektronisches Stabilitätsprogramm Plus (ESP[®]Plus)
- 5 Sterne im Euro NCAP Crashtest

Unser Barpreisangebot

für den Opel Astra 5-Türer, Selection mit 1.4 ecoFLEX, 64 kW

schon ab 13.990,- €

JETZT PROBE FAHREN!

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Astra 5-Türer, Selection 1.4 ecoFLEX, 64 kW, innerorts: 7,1, außerorts: 4,6, kombiniert: 5,5; CO₂-Emissionen, kombiniert: 129 g/km; Effizienzklasse B (gemäß 1999/100/EG).

¹ www.dekra.de

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG
Eckstr. 12
66976 Rodalben/Neuhof
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG
Maryland Avenue 4 - Automeile
66953 Pirmasens/Husterhöhe
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99

info@schechter24.de - www.schechter24.de

Eisenach/Rüsselsheim. Eisenach in Thüringen. 43.000 Einwohner. Geburtsstadt von Johann Sebastian Bach, gekrönt von der Wartburg. Viel Kultur, viel Natur. Aber Eisenach ist auch für etwas ganz anderes berühmt: Man ist stolz auf eine große Automobilbau-Tradition. Im Werk der Adam Opel AG, gelegen im idyllischen Tal des Flüsschens Hörsel, sind in diesen Tagen Fertigungsexperten an der Arbeit, um sich auf einen wichtigen Termin vorzubereiten: den Produktionsstart des Opel ADAM.

Ob Farben, Ausstattungsvarianten oder Innenraumelemente – nie war bei einem Fahrzeug dieses Segments die Vielfalt so groß. Was für die Kunden ein Highlight ist, bedeutet für die Produktionsfachleute eine Herausforderung. Eine Herausforderung, der sich die Eisenacher gerne stellen. „Mit diesem Auto zeigen wir, was wir hier in Thüringen können. Wenn unser Lifestyle-Stadtauto im Januar zu den Händlern kommt, werden die Kunden überrascht sein, wie viele Gestaltungsmöglichkeiten sie haben. Und sie werden Top-Qualität bekommen“, sagt Werksleiter Stefan Fesser.

Mit seinen rund 1.600 Mitarbeitern setzt Fesser seit über einem Jahr einen akribischen Vorbereitungsplan um. Und das bei laufender Produktion des Erfolgsmodells Corsa, das die Thüringer bereits millionenfach gebaut haben. 190 Millionen Euro hat Opel investiert, um den Standort fit für den ADAM zu machen – neue Gebäude gehören genauso dazu wie neue, hochmoderne Produktionseinrichtungen.

Der Opel ADAM – ein Bekenntnis zum Standort Deutschland

Dass ein Auto dieses Segments in Deutschland gebaut wird, gilt in der Automobilindustrie als Besonderheit. Opel ist der einzige Hersteller, der eine solche Entscheidung getroffen hat – Eisenacher Effizienz macht es möglich. „Mit dem ADAM stellen wir uns sehr komplexen Produktions- und Logistikaufgaben. Wir unterstreichen damit, dass es sehr wohl möglich ist, ein solches Fahrzeug am Standort Deutschland zu produzieren“, sagt Stefan Fesser.

Dank Eisenacher Flexibilität werden Kunden nahezu grenzenlose Möglichkeiten zur Personalisierung ihres Autos haben. Sie können aus einer breiten Palette an Außenlackierungen wählen und sie mit drei Dachfarben kombinieren. Sie haben zudem die Wahl zwischen unterschiedlichen Innenfarben, Dekoren und Dachhimmel-Ausführungen, darunter sogar ein extravaganter „Sternenhimmel“ mit LEDs. Eine Vielzahl weiterer hochwertiger Design-Elemente macht es möglich, den ADAM ganz nach persönlichem Geschmack und Stil auszustatten. Opel-Designchef Mark Adams: „Der ADAM hat mehr Potenzial zur Individualisierung als jedes andere Auto in seinem Segment. Es ist ziemlich unwahrscheinlich, dass man zwei identische



Text und Foto: Opel

Exemplare zu Gesicht bekommen wird.“

Infotainment völlig neu – Android und Apple iOS sind integrierbar

Darüber hinaus bietet der ADAM Premium-Technologien, die normalerweise nur in höheren Fahrzeugsegmenten zu finden sind, darunter ein völlig neu entwickeltes Infotainment-System, das die Integration von Smartphones (Android und Apple iOS) inklusive Internet-basierter Applikationen ermöglicht.

Letzter Schliff für die Produktionsanlagen

Während der Werksferien, die in dieser Woche begonnen haben, nutzen die Fachleute die produktionsfreie Zeit, um der ADAM-Umstellung den letzten Schliff zu geben. Gemeinsam mit dem Corsa soll der Neuling von einem Band rollen. Zwei unterschiedliche Autos auf einer Linie – das erfordert höchste Präzision. Die ersten Pilotfahrzeuge sind schon erfolgreich montiert worden; die noch in schwarz-weißem Schachbrettmuster getarnten Prototypen, die seit einigen Wochen auch in und um Eisenach unterwegs sind, sorgen bereits für Aufsehen.

Neue Produktionshalle, neue Lackier-Roboter, neue Schweißanlagen

Herzstück der Werksweiterung ist die neue Produktionshalle E 100. Auf einer Fläche von 22.000 Quadratmetern werden dort Komponenten für Karosserie und Fahrgestell geschweißt und montiert. Hier wurden völlig neue Schweißanlagen installiert.

Zur Anlieferung von Teilen hat die Halle direkten Bahnanschluss, sieben Heck-Andockstationen und eine Seitenentladung für Lkw. Die neue Fertigungsstätte ist mit dem Karosserie-Rohbau sowie der Fertig- und Endmontage verbunden, so dass die Komponenten schnell zu den Einbaustationen an der Linie gelangen.

Viel Aufwand auch, um die Lackiererei fit für den ADAM zu machen. Die Linie ist nun mit modernster Robotertechnik ausgestattet, die einen optimalen und ökonomischen Farbauftrag bei den unterschiedlichen Karosserieformen ermöglicht.

Der Bestellstart für den neuen Opel ADAM ist zeitgleich mit der Weltpremiere, die auf dem Automobilsalon in Paris (29. September – 14. Oktober 2012) stattfinden wird. In die Ausstellungsräume der Händler kommen die ersten Exemplare im Januar.

Unterstützung im Kampf gegen Krebs Pflegeonkologische Beratung



Die Diagnose Krebs ist kein Urteil, sondern eine Aufforderung zum Neubeginn. Eine Krebserkrankung verändert das Leben von Betroffenen, Angehörigen und Freunden. Möchten Sie über aufkommende Fragen und Gedanken sprechen? **Frau Petra Bath-Flamme, Fachkrankenschwester für Onkologie**, Palliativmedizin und Schmerztherapie steht Ihnen als Ansprechpartner **am Mittwoch, den 5. September 2012 von**

15:00 Uhr bis 16:30 Uhr in einem persönlichen Gespräch zur Verfügung. Eine Anmeldung zu einem solchen Gesprächstermin kann unter der Tel. Nr. 06331/714-2210 oder 714-2233 erfolgen. Wir wollen Ihnen dabei helfen, die Angst vor weiteren Untersuchungen und Behandlungen zu überwinden und Hoffnung durch persönliche Erfahrung vermitteln. Wir möchten allen Betroffenen in dieser Lebensphase viel Beistand und konkrete Hilfe anbieten. Veranstaltet wird diese Beratung vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.



Auf gesunden Beinen leichter leben!



Schmerzende geschwollene Beine, Kribbeln, Brennen, nächtliche Wadenkrämpfe, Krampfadern. Kranke Venen sind weit verbreitet und sind weder ein reines Frauenproblem noch eine reine Alterserscheinung. Sehr viele Menschen leiden unter einer Venenschwäche.

Herr Dr. med. Martin Hartmann, Chefarzt der Abteilung für Gefäßchirurgie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens,

lädt zu einem Vortrag „Moderne Behandlungsmöglichkeiten bei Erkrankungen der Beinvenen“ **am Mittwoch, den 19. September 2012 um 18:00 im Konferenzraum im 1. UG.** des Städtischen Krankenhauses Pirmasens. Neun von zehn Erwachsenen haben eine Venenschwäche, oft ohne es zu merken. Venenleiden bleiben oft lange Zeit unbemerkt. Auf den ersten Blick erscheinen die Beschwerden harmlos. Viele Betroffene sind der Meinung, Krampfadern seien ein rein kosmetisches Problem. Aufklärung und frühzeitige Diagnose sind Voraussetzung, um ein Fortschreiten dieser Erkrankung zu verhindern. Wer Venenbeschwerden nicht ernst nimmt, riskiert auf Dauer offene Wunden oder Thrombosen bis hin zu Lungenembolien. Vorrangiges Ziel bei der Behandlung von Venenerkrankungen ist es, die venösen Stauungen zu beseitigen und einem Fortschreiten des Krankheitsbildes entgegenzuwirken. Ist die Venenerkrankung bereits fortgeschritten, so muss man heute auch eine Operation nicht mehr fürchten. Die Operationsmethoden haben sich in den letzten Jahren immer weiter verbessert. Sie werden im Städtischen Krankenhaus heute mehr als schonend mit modernen Operationsverfahren durchgeführt. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.

Vorsorgemöglichkeiten - damit der eigene Wille zählt



Vor Schicksalsschlägen ist niemand geschützt. Viele Menschen denken, es sei für sie noch nicht notwendig, Vorsorge zu treffen. Das gilt vor allem für junge Menschen. Sorgen Sie vor - dafür ist es nie zu früh! Der Förderverein „Patientenforum“ im Städtischen Krankenhaus Pirmasens lädt ein zu einer Informationsveranstaltung „Damit der eigene Wille zählt“ **am Mittwoch, den 12. September 2012 um 18:00 Uhr im Städtischen Krankenhaus Pirmasens**

im Konferenzraum im I. UG. Zu den oben genannten Vorsorgemöglichkeiten informieren und referieren Herr Hermann Schulze, Sozialgerontologe vom AWO Betreuungsverein Pirmasens, Herr Dr. med. Cornelius Moser, Chefarzt der Inneren Medizin und Gastroenterologie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens und Frau Martina Gutzler, Pfarrerin im Städtischen Krankenhaus. Durch Unfall, schwere Krankheit oder Pflegebedürftigkeit kann jeder unerwartet in eine Situation geraten, in der er körperlich oder psychisch hilflos und nicht mehr in der Lage ist, selbst entscheiden zu können. Was passiert, wenn ich meinen Willen nicht mehr äußern kann? Wer entscheidet und veranlasst dann notwendige Dinge, regelt private wie geschäftliche Angelegenheiten? Dürfen Kranke in allen Situationen selbst bestimmen, wie sie medizinisch behandelt werden wollen? Müssen sich Ärztinnen und Ärzte in jedem Fall daran halten? In vielen Lebenssituationen

Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



Veranstaltungskalender August 2012

11.08.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
14.08.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
16.08.	18:00	„Leistenbruch und Narbenbruch - Moderne Therapie 2012“, Öffentlicher Vortrag von Christian Mumme, Oberarzt der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie, Städtisches Krankenhaus Pirmasens. Ort: Haus des Gastes, Weißenburger Str. 17, 66994 Dahn"
16.08.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
21.08.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
22.08.	18:00	„Sorglos durch Hüft- und Kniegelenkersatz“ Öffentlicher Vortrag von Dr. Tobias Keßler (CA Unfallchirurgie und Orthopädie), Claudia Steffke und Christian Frank (Physikalische Therapie) und Sabine Conrad (Sozialdienst)"
23.08.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
27.08.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
montags	20:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei **Christine Mann** unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter c.mann@kh-pirmasens.de sowie im Internet unter www.kh-pirmasens.de

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

www.kh-pirmasens.de





schmidt^{thomas}

- Bäderausstellung
- Sanitär
- Heizung
- Öfen
- Solar
- Garagentore
- Schwimmbäder

66955 Pirmasens • Berliner Ring 100
Tel. (0 63 31) 7 44 38 • Fax: 7 44 02

www.Solarbau-Mang.de

Photovoltaik & Solarthermie



Schlüsselfertig aus Meisterhand!

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



Björn Mang
Imsbacher Mühle 1
66976 Rodalben



Meisterhotline: 0170-3826790

Andreas Weizel

Dachdeckerei-Photovoltaik



Telefon 06337/209219
Mobil 0172/6815993

66484 Winterbach
mail@dachdeckerei-weizel.de

Premiumpartner
der
SCHOTT
solar

STOCKMAYER

WÄRME MIT SYSTEM

Beratung - Planung - Verkauf
Alternative Heizenergie
Gas- und Ölbrennwert

Lemberger Straße 239 • 66955 Pirmasens
Telefon (0 63 31) 14 10 75 • Mobil (01 60) 96 02 46 63
Internet: www.peter-stockmayer.de

Mit uns läuft Ihr Wasser sicher ab!

Thomas Arnold Müller
Rohr & Kanaltechnik 24
bei Verstopfungen im WC - Bad -
Küche - Keller - Hofeinlauf -
Hausanschluss
schnelle Hilfe 24h!



Pirmasens - Dahn 06393 99 36 04
Landau - SÜW 06341 14 14 59 8

Müller

KARO-Tec

UG Haftungsbekannt

www.mueller-karotec.de

Holzdesign aus Meisterhand
SCHREINEREI
CIESLIK



Natürlich wohnen mit Holz!

Leiterstalstr. 3 • 66976 Rodalben
Tel.: 06331-10731 • Mobil: 0172-8282703 • www.schreinerei-cieslik.de

Flexibel einsetzbare Markisen von Warema

Warema Terrassen- und Wintergarten-Markisen schaffen mit ihren individuellen Ausführungen angenehmen Schatten. Dabei bleibt die schöne, luftige Atmosphäre erhalten. Warema Wintergarten-Markisen bieten auf einer großen Fläche perfekten Sonnenschutz für innen und außen - geeignet für Wintergärten, Pergolen und Terrassendächer mit flacher Dachneigung. Für Liebhaber großer, licht durchfluteter Räume schaffen sie ein angenehmes Raumklima unter den Glasflächen. Die Wintergarten-Markisen sind auch flexibel einsetzbar: selbst bei trapezförmigen oder dreieckigen Fensterflächen bieten sie individuelle Lösungen. **Text: Bott**



Sonnenschutztechnik
Hans Kölsch
 Bahnhofstraße 7 · 66919 Hermersberg
 Tel./Fax 063 33 / 77 58 80 · Mobil 01 73 / 882 80 98

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Flächenvorhänge
- Vorbaurolläden
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Faltstores



Wespen vermehren sich schnell!

Aufgrund des reichen Nahrungsangebotes und hoher Temperaturen haben sich Wespenstaaten gut entwickelt. Bekämpfen Sie die Wespenester mit Permanent **Wespen- und UngezieferSchaum*** oder Permanent **Wespen TURBOSpray*** an Stellen, wo sie dem Menschen gefährlich werden. Die beste Anwendungszeit ist morgens früh vor Beginn des Wespenfluges. Um Wespen vom Tisch wegzulocken stellen Sie die Permanent **Wespenfalle** mit dem **Permanent WespenLockstoff*** auf. **Permanent Wespen TURBOSpray***: Bekämpft schnell und zuverlässig Wespen aus sicherer Entfernung. Sprüht bis zu 4 m. Erreicht so auch Nester an unzugänglichen Stellen.

Problemfall Nadelgehölze

Seit dem Frühjahr werden überall Nadelgehölze (bes. Thujas und Kiefern) braun. Schädlinge oder Krankheiten sind aber meist nicht zu

entdecken. Ursache für das Verbräunen und Absterben sind häufig Standortprobleme und Witterungsschäden - viele Pflanzen müssen ersetzt werden. Schon beim (Nach-) Pflanzen (am besten im Herbst) können Sie späteren Problemen vorbeugen durch:

- Gründliche Bodenlockerung - das Pflanzloch sollte doppelt so tief und breit wie der Ballen sein
- Zugabe von **FullHumin BodenAktivator** für dauerhafte Bodenverbesserung und **Azet KoniferenDünger** für gleichmäßige Nährstoffversorgung
- Gründliches Einwässern und wöchentliches Gießen bei Trockenheit in den ersten Monaten

Praxis-Tipp Diagnose: Auf trockenen Standorten treten häufig Spinnmilben auf. Warme Witterung fördert die Ausbreitung der Schädlinge. Spinnmilben an Nadelgehölzen bilden nur wenig Spinnweben und sind nur mit der Lupe zu finden. Zur Bekämpfung können Sie **Spruzit Schädlingfrei*** (Nebenwirkung) oder **Neudosan Neu Blattlausfrei*** einsetzen.

Hinweis: *Pflanzenschutzmittel vorsichtig verwenden. Vor Verwendung Etikett und Produktinformation lesen. Warnhinweise und symbole in der Gebrauchsanleitung beachten.



BEI UNS FINDEN SIE MEHR ALS SIE ERWARTEN!

Baumschere RC-M
incl. Variostiel 170-300 cm

~~€ 87,90~~ € 64,95

FACHMARKT PFUNDSTEIN

Lindersbachstraße 27
 66976 Rodalben
 Tel.: 06331/142913
 www.fachmarkt-pfundstein.de

so nah, so gut, so sympathisch!



P direkt vorm Markt

Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis, Fr. 07.30 - 18.00 Uhr - Sa. 08.00 - 13.00 Uhr



Günstig werben in unserer Region!
 VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben
Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler
Verteilung an über 20.000 Haushalte!

☎ 06331 239237 / 01522 9203808 📠 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

Premiere: „Pilgerspuren“

Der erste „Pfälzer-Parodie-Krimi“, der rund um den Kaiserdom in Speyer spielt

Speyer, 18. Juli 2012 – Diese Doppelpremiere sorgt ab sofort für Lesespaß im Bistum Speyer: Mit „Pilgerspuren“ wurde heute der neue Palzki-Krimi in Speyer offiziell vorgestellt. Das Besondere an diesem „Bistumskrimi“ ist, dass der kauzig-skurrielle „Kommissar Palzki“ in seinem siebten Fall erstmals im Kirchenumfeld rund um den weltbekannten Kaiserdom ermittelt.

Parallel zur Buchvorstellung wurde – in Zusammenarbeit mit dem Autor Harald Schneider, dem Gmeiner Verlag und der Kirchenzeitung „der pilger“ – eine Aktionskampagne zur Leseförderung vorgestellt. Deren Ziel ist es, die Arbeit der insgesamt 160 „Katholischen öffentlichen Büchereien (KÖB)“ im Bistum Speyer bekannter zu machen.

Leseförderung zwischen Speyer und St. Ingbert für einen guten Zweck

Dazu soll – im Rahmen einer anschließenden Autoren-Lesereise – der Spaß an Literatur gefördert werden. Geplant sind humoristische Lesungen, die von August bis November in sieben Büchereien zwischen Speyer und St. Ingbert stattfinden werden. Der

Eintritt ist kostenlos. Mögliche Spenden kommen der Ausstattung der KÖB's im Bistum zugute.

Die Handlung rund um den Kommissar und seine „schrägen“ Mitstreiter aus den vorangegangenen Folgen bieten beste Voraussetzungen dazu. Leser, die mit den örtlichen Gegebenheiten im Bistum vertraut sind, werden viele bekannte Details entdecken. Harald Schneider erklärte: „Es hat mir bei der Recherche und beim Schreiben riesig viel Spaß gemacht die vielen historischen und kirchlichen Orte in die turbulente Handlung einzubauen!“

Mordanschlag im Dom, in dem nicht nur Kaiser für immer ruhen ...

Zur Osterzeit entkommen der Chefredakteur und der Geschäftsführer der Speyerer Bistumszeitung „der pilger“ nur um Haaresbreite einem Attentat im Dom. Je tiefer Kommissar Palzki im Umfeld recherchiert, desto klarer wird ihm und den Lesern, dass im Dom nicht nur Bischöfe und Kaiser ihre letzte Ruhestätte finden sollten ...

Die Pfälzer-Parodie-Krimis um den

kultigen Kommissar aus Schifferstadt haben als Taschen- und Hörbücher eine Auflage von rund 80.000 Exemplaren erreicht. Dass Regionalkrimis im Trend liegen, bestätigte Armin Gmeiner, Geschäftsführer des gleichnamigen Verlags. Ihm zufolge wird „Pilgerspuren“ dazu beitragen, dass „Palzki“ auch weiterhin zu den Spitzenreitern im Verlagsprogramm zählen wird. Im Rahmen der anschließenden Kampagne wird Harald Schneider Passagen aus „Pilgerspuren“ lesen. Begleitet wird er von seinem Freund, dem Percussionisten Pit Vogel. Marco Fraleoni von der Speyerer Bistumszeitung „der pilger“ erklärte: „Da Zuhörer viele bekannte Orte in Speyer entdecken können, weckt Pilgerspuren vielleicht das Interesse, mal wieder ein Buch zu lesen.“

Die Einnahmen aus der Aktion kommen der Arbeit der „Katholischen öffentlichen Büchereien“ zugute. Dr. Gabriele Dreßing, Leiterin der Büchereifachstelle koordiniert die Arbeit von rund 1.000 ehrenamtlichen Mitarbeitern im Bistum Speyer. Sie sagte zur Buchvorstellung: „Wir freuen uns über die Idee zur Leseförderung, weil wir damit auch die vielfältige Arbeit der 160



Text und Foto: der pilger

Vorsicht beim Weiterlesen: Mordanschläge und Lebensgefahr im Kaiserdom sorgen für spannende Unterhaltung bei „Pilgerspuren“, Palzkis siebtem Fall. Im Bild: Harald Schneider.

„Katholischen öffentlichen Büchereien“ bekannter machen können!“ Die szenisch-humoristischen Lesungen von „Pilgerspuren“ finden in den folgenden Büchereien statt: Speyer (22. August), Rödelsheim-Gronau (7. September), Hettenleidelheim (14. September), Landau (21. September), St. Ingbert (27. September), Rodalben (27. Oktober) und Dannstadt (3. November).

Frauen an der Heimatfront

Frauen erzählen von den Kriegsjahren 1939 - 1945

„Liebe kleine Schaffnerin, sag, wo fährt dein Wagen hin...“. Nett und harmlos klingt dieser Schlagertitel.

Mit Beginn des Zweiten Weltkrieges 1939 sah man sie immer öfter im Straßenbild in Deutschland: die jungen Frauen in den Uniformen der Post oder der Bahn zum Beispiel, kriegsdienstverpflichtet und in Funktionen, die zuvor überwiegend Männer innehatten.

Während diese an der militärischen Front kämpften, standen die Frauen im Deutschen Reich selbst an der so genannten Heimatfront. Mit diesem, von den Propaganda-Strategen des Dritten Reiches geprägten Schlagwort sollten alle Kräfte für den „Endsieg“ mobilisiert werden. Auf Feldern, in Krankenhäusern und Rüstungsbetrieben, in Büros und Amtsstuben, beim Schanzen und bei der Fliegerabwehr wurden Mädchen und Frauen dringend gebraucht. Ab Kriegsbeginn 1939 wurden die jüngeren verpflichtet, Reichsarbeitsdienst zu leisten. Ungelernte Hausfrauen wurden zum Kriegshilfsdienst einberufen.

Im vorliegenden Buch schildern 28

Zeitzeuginnen der Jahrgänge 1913 bis 1929 und vier männliche Zeitzeugen die weitgehend unbekannt und vergessene Seite des Kriegsaltages in der Heimat.

Sie erzählen von schweren Zeiten, die alle persönlichen Lebenspläne vereitelten und entscheidend in das Leben einschnitten.

In dem kleinen Dorf Niederzehren an der polnischen Grenze erlebt Erika Peters, die dort als studentische Erntehilfe auf einem Bauernhof arbeitet,

hautnah den Kriegsausbruch. „Lassen Sie meine Frau nicht im Stich!“, bat sie der Bauer, der in den ersten Kriegstagen eingezogen wurde. Der Bauernfamilie blieb Erika Peters nach dieser schweren Zeit ein Leben lang in Freundschaft verbunden.

Von ihrem Dienst als Schaffnerin in den Kriegsjahren berichtet die Eisenbahnerin Rosa Koch aus Frankfurt am Main. Wie viele andere Frauen hatte sie es anfangs schwer, sich gegenüber ihren männlichen Kollegen zu behaupten. Zudem war ihr Dienst keineswegs ungefährlich. Von Tieffliegerangriffen auf Züge erzählt sie

und von einer Bombennacht in Köln, die sie versehentlich zwischen Benzinfässern verbrachte.

Wer sich wie Günter Heusers Mutter in einen polnischen Fremdarbeiter verliebte und von ihm gar ein Kind bekam, riskierte damit sein Leben. Am

14. Mai 1943 wurde Erika Heuser verhaftet. Die Anklage lautete: „Rassenschande“. Erika wurde in das KZ Ravensbrück deportiert. Dort fand sie als Häftlingsnummer 39944 den Tod.

Sechs Jahre Kriegsalttag spiegeln sich in den Geschichten der Frauen wieder, die hier von außergewöhnlichen Erlebnissen ihres Lebens erzählen.

Von Bombenkrieg und Flucht, von Trauer und Schicksalsschlägen wird in diesem Buch erzählt, aber auch von Mut und Lebenswillen, von Verrat ebenso wie von Menschlichkeit. Damit setzt der neue Frauenband – diesmal als Originalausgabe – die Sammlung fort, die in den Zeitgut-Bänden „Als wir Frauen stark sein mußten. 1939–1945“ und „Endlich wieder tanzen gehen. 1945–1952“ von Beginn an auf großes Interesse stieß.



Frauen an der Heimatfront

Erinnerungen 1939 – 1945
Band 26, Reihe Zeitgut
36 Geschichten und Berichte von Zeitzeugen.
320 Seiten, mit vielen Abbildungen, Ortsregister, Chronologie.
Zeitgut Verlag, Berlin
Hardcover, ISBN 978-3-86614-206-0, Euro 13,90
Taschenbuch, ISBN 978-3-86614-208-4, Euro 10,90

Gewinnen mit RWT!

Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser drei Exemplare des Buchs „Als wir Frauen stark sein mußten“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an gewinnen@rwt-magazin.de mit dem Stichwort „Als wir Frauen stark sein mußten“.

Einsendeschluß ist der 18. August 2012

Oli Dums mit „DUMS & THE BAND“ in der Hauensteiner Jubo Ranch

Am Samstag den 01. September gibt es ein besonderes musikalisches Ereignis auf der Hauensteiner Jubo-Ranch. Der SC-Hauenstein lädt zum Kerwekonzert und konnte für die Veranstaltung die neue bestbesetzte Formation „DUMS&THE BAND“ mit dem sicherlich bekanntesten Sänger der Pfalz Oliver Dums gewinnen im Vorprogramm spielt die Band DJ-Starter. Für das neue Projekt von Oli Dums „DUMS & THE BAND“ hat sich der musikalische Tausendsassa hervorragende Musiker ausgesucht und bringt ausgewählte Songs mit grandiosem Sound auf die Bühne. Wieso der Sänger von Hobo, Unicorn, DuHase und BeaU2ful nun ein weiteres Projekt ins Leben ruft, liegt eindeutig daran, dass Dums schon immer von einer Multiband träumte, die viele unterschiedliche Stile bedienen kann und sich dabei einem fulminanten und beeindruckenden Sound verschrieben hat. Nachdem der Sänger zwei Jahre lang fast ausschließlich mit eigenen Stücken und seiner erfolgreichen Band „orange4“ unterwegs war, zahlreiche Auszeichnungen gewinnen konnte, sowie als Support Act von Bands wie den Fantastischen Vier, den Leningrad Cowboys, Joe Cocker oder Roger Cicero und vielen anderen auf der Bühne stand, verschreibt Oli Dums sich nun dem Projekt, dem er seinen Namen gegeben hat und in dem er neben seinen mittlerweile eigenen bekannten Stücken, auch viele ausgesuchte Covers zum Besten gibt. So darf das Publikum ebenso das wohl mittlerweile in der Pfalz zur Hymne gereiften „König der Narren“, das Dums für seine Band Hobo schrieb, erwarten, wie „Roxanne“ der Stingtruppe Police oder „In the Air Tonight“ mit dem unverkennbaren Drumsound von Phil Collins. Vielleicht ist „DUMS & THE BAND“ der erste Versuch des Sängers, die besten Elemente der unterschiedlichen Bands in denen er wirkte und wirkt



unter eine Flagge zu bringen. Ob es die Intensität der Balladen der Wasgaukultgruppe Unicorn ist, die Dums bei „Chasing Cars“ oder Stücken von Coldplay zelebriert oder eine ordentliche Portion Rock und Groove im Stile von „orange4“ bei Songs von Mando Diao. Auch sein Projekt „BeaU2ful“ eine U2-Tributshow findet mit ausgewählten U2-Stücken bei Dums ihren Einzug. Dums, der mittlerweile „orange4“ verließ, hat in diesem Jahr musikalisch besonders viel zu tun. Eine neue Hobo-CD wurde im Studio überarbeitet und ein Großkonzert mit 6000 Gästen bewältigt. Mit der U2-Band BeaU2ful spielte Dums große Open-Air Veranstaltungen und kommt gerade von einem Festivalwochenende aus Hamburg zurück, wo BeaU2ful vor zweitausend begeisterten Fans die Bühne rockte. Gleichzeitig arbeitet der Hauensteiner Musiker am neuen Unicornalbum, das zur Zeit in den BlueRabbit-Studios aufgenommen wird und neue eigene Stücke aus Dums Feder zum Besten geben wird. Zum ersten Mal präsentiert der Sänger nun im heimischen Hauenstein die neue Formation „DUMS@

THE BAND“ und kehrt damit zu der Stätte zurück, wo er die ersten großen Publikumserfolge feiern konnte. Garant für gute Musik und ausgelassene Stimmung dürfte die Auswahl der Songs und die großartigen Musiker der Band sein. Damit solch ein anspruchsvolles Programm auch realisierbar wird, hat Dums sich mit hervorragenden Musikern umgeben. Holger Schell an der Gitarre ist ein Meister der Soundentwicklung und ein stilistisches Wunderkind, das sich auf Deutschlands Bühnen einen enormen Ruf erspielt hat. Michael Jochum am Schlagzeug ist in der Pfalz längst bekannt, hat als Drummer der Jonny Rieger Band die Konkurrenz in Deutschland hinter sich gelassen und wurde als Deutsche Bluesspitze nach New Orleans gesandt. Daniel Zäpfel an der Bassgitarre macht den Groove komplett und kann auf zahlreiche Produktionen verweisen. Er ist angesagter Studiomusiker und lässt auch live die Herzen aller Bassfreaks höher schlagen. Mit Marcus Rutz hat Dums einen langjährigen Weggefährten an der Seite, der mit vielen Bands die gesamte Republik bespielt hat und unter anderem auch bei „orange4“ an den Tasten sein Bestes gibt. Letztlich macht aber eine überzeugende Band nicht nur ihre musikalische Profession aus, sondern auch der Spaß an der Musik und die Fähigkeit mit dem Publikum zu interagieren und natürlich die Stimme und Bühnenpräsenz von Oli Dums. Darauf, so versprechen die Musiker, darf man sich am Samstag den 01. September in der Hauensteiner Jubo-Ranch getrost verlassen. Karten gibt es an der Abendkasse. Das Vorprogramm beginnt ab ca. 20.00 Uhr.

Infos unter www.dums.de

Text und Foto: Privat

Jazz aus der Südwestpfalz

Neue CD „Quartets & Trios“ von Christof Heringer beim Jazzlabel „Chaos“ erschienen

Endlich ist es soweit: Die neue CD „Quartets & Trios“ von Christof Heringer und seinem Jazzquintett liegt vor. Die CD beinhaltet insgesamt 15 Titel darunter zwei Bonus Tracks, mit einer Gesamtspielzeit von über 70 Minuten. Darunter sind 3 Titel mit Gitarre, 5 Titel mit Vibraphon sowie 7 Triokompositionen.

Eingespielt in den Bauerstudios Ludwigsbug und beim dortigen Jazz - Label Chaos veröffentlicht, bietet der Tonträger für jeden Jazzhörer etwas. Das Spektrum der CD reicht von Popjazz a la Fourplay & Pat Metheny bis zur Trio Jazzstandard Ballade, vom Jazzrock der 1980er Jahre im Stile Chick Corea und Miles Davis, über traditionellen Modern- und Latin Jazz hin zu zeitgenössischen Jazztiteln.

Neben bekannten Kompositionen, wie „Russ's Hour“, „The Red Stones“, „Thanksong“ oder „In Memoriam Michel Petrucciani“ finden sich auch neue Titel auf dem Tonträger. Trotz der Inspiration durch bekannte Jazzgrößen gelingt es Christof Heringer immer wieder, seinen Kompositionen Ihre eigene persönliche Note und Sound zu verleihen.

Die Stücke erhalten so einen individuellen und eigenständigen Charakter, der durch das differenzierte und virtuose Zusammenspiel der Spielpartner zum Ausdruck gebracht wird.

Alle Kompositionen stammen aus der Feder von Christof Heringer. Die Werke des Tondokuments: „Quartet & Trios“ entstanden in der Zeit von 2003 - 2011.

Für Max und Elke

Die »Quartette und Trios« schrieb ich in der Zeit von 2003 bis 2011. Die Inspiration und Motivation, Jazz zu spielen und zu schreiben, liegt für mich im Reiz der farbigen Harmonien und in den Möglichkeiten, aus diesen wieder neue Klänge und Sounds zukreieren und dann in synkopierte Rhythmen zu verpacken. Mögen Kreativität und Faszination noch lange anhalten!

Christof Heringer, Februar 2012

Das Schreiben von Musik ermöglicht mir ein Fenster zur Welt zu öffnen, durch dass ich jedes Mal eine andere Ansicht erhalte. Viele der Kompositionen haben mich in den letzten Jahren, bei meinen Bandprojekten, begleitet.“ So Zitat Christof Heringer.

Für die Aufnahmen, welche am 18. & 19. Februar 2012 in den Bauerstudios Ludwigsburg stattfanden, wurde das Trio zum Quartett erweitert:

„Ich bin stolz, dass ich für diese CD einige der besten Jazzmusiker der Region gewinnen konnte. Auch die Tatsache, dass meine Musik von den Bauerstudios in deren Label Chaos aufgenommen und dort vertrieben wird, hat mich sehr gefreut.“ Dies ist nun schon die 3 CD, die bei Chaos erscheint.

Neben der Triostammesetzung mit Christof Heringer p., Matthias Wolf b. und Uli Gessner dr. spielten der erst 19 jährige Maximilian Pallmann am Vibraphon aus Landstuhl und der Gitarrist Arnulf Ochs

aus Saarbrücken auf der CD mit.

Das Christof Heringer Trio besteht seit mehr als 10 Jahren aus den Mitgliedern:

- Christof Heringer, Klavier
- Matthias Wolf, Kontrabass
- Uli Geßner, Schlagzeug

Weitere CD's aus dem Chaos Jazzlabel: „Realize“, „Variations“. Erhältlich bei: Bauerstudios CD-Shop Ludwigsburg und bei Amazon.de

Weitere Infos unter: www.c-heringer.de

Text: Privat, Foto: Matthias Staudt



BSI und Polizei weisen auf besonders aggressive Schadsoftware hin

Erpresser missbrauchen offizielle Logos und erpressen Geldbeträge durch Verschlüsselung von PCs - Vollständige Wiederherstellung von betroffenen Rechnern selten möglich

Bonn/Stuttgart, 31. Juli 2012. Das Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik (BSI) und die Polizeiliche Kriminalprävention der Länder und des Bundes weisen auf eine neue und besonders dreiste Variante von Schadsoftware hin. Kriminelle versuchen damit, Geld von PC-Besitzern zu erpressen. Bei den Attacken werden die PCs von Betroffenen so verschlüsselt, dass eine vollständige Wiederherstellung aller Daten oft nicht möglich ist. Die Polizei und das BSI zeigen Schutzempfehlungen auf und geben konkrete Handlungshilfen für den Ernstfall.

Die neueste Variante der Schadsoftware, der so genannte Windows-Verschlüsselungs-Trojaner, wird bundesweit über Spam-Mails verbreitet. Die angeschriebenen Personen werden beispielsweise im Namen einer Staatsanwaltschaft im Bundesgebiet dazu verleitet, die beigefügten Anhänge zu öffnen. Doch schon beim Öffnen des Anhangs wird der PC verschlüsselt und Geld gefordert. Auch nach Bezahlen der Forderung, in der Regel 100 Euro per Paysecard oder 50 Euro per Ukash, wird die Sperrung nicht

aufgehoben. Vielmehr sind sämtliche Dateien auf dem PC so verschlüsselt, dass auch die Wiederherstellung mit einer Rettungs-CD („Rescue Disk“) nur teilweise erfolgreich ist.

Immer wieder tauchen neue Varianten dieser bereits seit 2011 bekannten Schadsoftware auf. Um Glaubwürdigkeit vorzutauschen, missbrauchen die Erpresser offizielle Logos von bekannten Unternehmen und Behörden. So wurden bereits Logos des Bundeskriminalamts, der Bundespolizei oder verschiedener Softwareunternehmen zu betrügerischen Zwecken verwendet. Eine andere Variante der Schadsoftware täuscht die Nutzer mit den Logos des BSI und der Gesellschaft zur Verfolgung von Urheberrechtsverletzungen e.V. (GVU).

Kritisch sein und Anzeige erstatten

„Das BSI sowie die anderen Behörden und Unternehmen sind nicht Absender dieser Meldungen“, betont BSI-Präsident Michael Hange. „Wir rechnen mit einer weiteren Zunahme

relevanter Schwachstellen und neuer Schadprogramme beziehungsweise deren Varianten“, führt Hange weiter aus. „Insofern wird die Gefährdungslage tendenziell eher noch zunehmen. Mit Standard-Schutzmaßnahmen lassen sich aber auch im privaten Umfeld bereits 80 Prozent aller Cyber-Angriffe abwehren.“ Anwender sollten daher stets auf aktuelle Virenschutzprogramme achten, sowie Sicherheitsupdates für die von ihnen genutzte Software einspielen, sobald diese von den Herstellern bereitgestellt werden. Die Programme der im Markt bekannten Antivirensoftware-Hersteller erkennen in der Regel die bekannten Varianten der Erpressungsschadsoftware und hindern sie daran, den Rechner zu infizieren.

Das BSI und die Polizeiliche Kriminalprävention der Länder und des Bundes raten allen Betroffenen, die geforderte Gebühr unter keinen Umständen zu bezahlen. „Sollten Internet-Nutzer von einer der Erpressungsvarianten betroffen sein, sollten sie umgehend Anzeige bei der nächstgelegenen Polizeidienststelle erstatten“, empfiehlt Professor Dr. Wolf Hammann, Vorsitzender der Polizeilichen Kriminalprävention der Länder und des Bundes. „Eine Zahlung des geforderten Betrags führt nicht zu einer Entschlüsselung des Rechners. Jeder sollte sich bewusst machen, dass offizielle Stellen in dieser Form niemanden ansprechen und in dieser Form kein Geld fordern würden“, betont Hammann.

Eine Möglichkeit, einen durch Trojanerbefall gesperrten Rechner von der Schadsoftware zu befreien, können Rettungs-CDs sein, die beispielsweise die Anbieter von Antivirensoftware auf ihren Webseiten zum Teil kostenfrei bereitstellen. Diese Rettungs-CDs müssen über einen nicht infizierten Rechner heruntergeladen und auf den betroffenen Rechner aufgespielt werden. Im Falle der neuesten Schadsoftware-Variante empfehlen Polizei und BSI jedoch, sich an IT-Experten zu wenden, die bei der Entschlüsselung des Rechners behilflich sein können. Darüber hinaus bietet das Anti-Botnetz-Beratungszentrum auf seinem Internet-Angebot unter <https://www.botfrei.de/> eine Schritt-für-Schritt-Anleitung, mit der Betroffene ihren Rechner reinigen können.

Schutzempfehlungen vor Schadsoftware

- Öffnen Sie niemals ungeprüft Dateianhänge. Ganz gleich, ob es sich um scheinbar ungefährliche Dateien wie Bilder, Dokumente oder sonstige Dateien handelt: Wenn Sie unsicher sind, fragen Sie sicherheitshalber beim Absender nach.
 - Oft verraten sich virenbehaftete E-Mails durch eine entweder leere oder neugierig machende Betreffzeile.
 - Seien Sie misstrauisch, wenn Sie E-Mails mit fremdsprachigem Betreff erhalten. Wenn Sie solche E-Mails unaufgefordert erhalten, sollten Sie diese sofort löschen.
 - Vermeiden Sie es, auf Links in unaufgefordert zugesandten E-Mails zu klicken. Immer häufiger leiten diese auf infizierte Webseiten; rufen Sie diese auf, können Sie Ihren Rechner bereits mit Schadsoftware infizieren. Geben Sie die gewünschte Internetadresse per Hand in die Adresszeile Ihres Browsers ein.
 - Nehmen Sie regelmäßige Sicherheitsupdates (Backups) des Systems und des Datenbestands vor, um im Fall einer Infektion mit Schadsoftware keine Daten zu verlieren.
 - Auch Anwendungsprogramme (z.B. Webbrowser, Office-Programme, Adobe Reader, Java, Flash Player, Media Player u.a.) sollten regelmäßig aktualisiert werden.
- Weitere generelle Informationen und Hinweise zum Schutz vor Schadsoftware können auf der Webseite des BSI unter www.bsi-fuer-buerger.de/ Schadprogramme abgerufen werden. Auf der Seite der Polizei unter <http://www.polizei-beratung.de/themen-und-tipsps/gefahren-im-internet.html> finden sich zusätzliche Hinweise rund um das Thema „Gefahren im Internet“.
- Text: Bundesamt fuer Sicherheit in der Informationstechnik**

Kostenloser mechanischer Mofa-Umrüstsatz für alle 50 cm³-Peugeot-Modelle*

25

www.peugeot-scooters.de

* gültig für Neufahrzeuge ab Baujahr 2010, gilt für alle Vergasermodelle, Einbau und TÜV-Abnahme ist kostenpflichtig.

KFZ GUMBERT GMBH



PEUGEOT SCOOTERS

Winzler Str. 207 · Pirmasens · Tel. (0 63 31) 9 22 11

Langfinger gehen auch ins Freibad

Tipps der Polizei für einen unbeschwerten Badespass

Stuttgart – Beim Sprung ins kühle Nass vergisst man gerne, dass auch Langfinger die heißen Sommermonate nutzen, um auf Diebestour zu gehen. Nicht nur Geldbeutel oder Kreditkarte sind beliebte Beute, sondern auch wertvolle Smartphones und Co. Gelegenheit macht Diebe: Nur wenige Sekunden reichen und schon sind die Wertsachen verschwunden. Werden die Diebe nicht auf frischer Tat ertappt, sind sie meist nur schwer ausfindig zu machen – zumal die Opfer erst spät den Verlust bemerken und die Täter nicht beschreiben können.

Die Polizeiliche Kriminalprävention der Länder und des Bundes gibt Tipps, wie Sie Langfingern das Geschäft vermiesen können:

- Lassen Sie ihre Wertsachen beim Baden nie unbeaufsichtigt liegen.
- Nehmen Sie nur soviel Bargeld ins Freibad mit, wie Sie tatsächlich benötigen.
- Nutzen Sie die ausgewiesenen Wertfächer, um Ihre Wertgegenstände sicher einzuschließen.
- Notieren Sie niemals Ihre PIN irgendwo im Portemonnaie (schon gar nicht auf der Zahlungskarte).
- Sollten Ihnen Zahlungskarten abhanden gekommen sein, lassen Sie diese sofort für den weiteren Gebrauch sperren, z. Bsp. telefonisch über den bundesweiten Sperr-Notruf 116 116. Weitere Informationen und Tipps zum Umgang mit unbaren Zahlungsmitteln finden Sie in dem Faltblatt „Vorsicht „KartenTricks“!“.
- Sind Sie ins Freibad geradelt, schließen Sie Ihr Rad stets mit einer geeigneten Fahrrad-Sicherung an einen festen Gegenstand (Fahrradständer, Laternenpfahl) an. Die wichtigen Merkmale Ihres Fahrrads sollten Sie sorgfältig in einen Fahrradpass notieren und für den Notfall sicher verwahren. Bei Diebstahl können Sie diese Daten schnell und unkompliziert Polizei und Versicherung zur Verfügung stellen.



Für Smartphone-Besitzer gibt es den Fahrradpass jetzt auch elektronisch zum Herunterladen als App der Polizei im App Store unter <http://itunes.apple.com/de/app/fahrradpass/id438072942?mt=8> oder im Google Play Store unter <https://play.google.com/store/search?q=fahrradpass&c=apps>.

Weitere Tipps gegen Fahrrad-, Karten- und Portemonnaie-Diebstahl finden Sie in den Faltblättern der Polizei, die bei den örtlichen (Kriminal-)Polizeilichen Beratungsstellen ausliegen oder im Internet heruntergeladen werden können:

- „Schlauer gegen Klauer! – Wichtige Tipps gegen Tricks von Taschendieben“ unter <http://www.polizei-beratung.de/medienangebot/details/form/7/23.html>
- „Vorsicht „Karten-Tricks“! – So schützen Sie sich vor dem Missbrauch Ihrer Zahlungskarte“ unter <http://www.polizei-beratung.de/medienangebot/details/form/7/21.html>
- „Guter Rat ist nicht teuer. Und der Verlust Ihres Rades? mit Tipps gegen Fahrrad-Diebstahl“ unter <http://www.polizei-beratung.de/medienangebot/details/form/7/25.html>

Text: Polizeiliche Kriminalprävention



Bettfedernreinigung
Bettenhaus JUNG
 Seit 40 Jahren
 sorgt für guten Schlaf
 Kreuzgasse 13 · Pirmasens
 Telefon (06331) 7 67 90

Praxis für Logopädie
Astrid Brunn-Chelius
 Sprach- Sprech- Stimm- und Schluckstörungen
 67714 Waldfishbach-Burgalben
 Bahnhofstrasse 5
 Tel: 06333/77223 * Fax: 77224
 e-mail: A.B-C@t-online.de * www.logopaedie-abc.de

Busreisen ROTHHAAR
 Kaiserstraße 21 · 66482 Zweibrücken · Tel. (0 63 32) 7 60 17

26.08.	„Blumenkorso“ in Bad Ems	Fahrpreis incl. Eintritt € 31,-
05.09.	„Oktoberfest im ZDF Fernsehgarten“	Fahrpreis incl. Eintritt (Stehplatz) € 31,-
05.09./29.09.	„Kürbisausstellung“ Ludwigsburg	incl. Eintritt € 29,-
12.09.	Blumeninsel Mainau Bodensee	incl. Eintritt € 43,-

Lüneburger Heide
 4*Busreise, 3 x HP im Hotel Hollenstedter Hof, Stadtführung Lüneburg **16.08. - 19.08. € 319,-**

Floriade - Welt-Gartenbau-Ausstellung in Venlo - nur alle 10 Jahre!!!
 4*Busreise, 2 x ÜF im 4*Hotel in Düsseldorf, Stadtführung, Panoramashiffahrt in Düsseldorf, Eintritt Floriade in Venlo **24.08. - 26.08. € 218,-**

Hamburg – Das Tor zur Welt
 4* Busreise, 2 x ÜF im 4*Holiday Inn, Stadtrundfahrt mit RL, Nutzung von Hallenbad, Sauna und Fitnessraum (Möglichkeit zum Musicalbesuch) **30.08. - 01.09. € 238,-**

Allgäu – auf den Spuren König Ludwig II
 4*Busreise, 2 x HP im 3* Hotel Alpenrose, Rundfahrten **31.08. - 02.09. € 202,-**

Graz und die Steiermark – Das grüne Herz Österreichs
 Busreise, 4 x HP im 4*Hotel „Das Weitzer“, Stadtführung Graz, Führung Gestüt Piber, Führung Riegersburg, Führung Schokoladenmanufaktur mit Probe, Führung u. Weinprobe Schloß Seggau, Führung u. Probe Kernölmühle, Rundfahrten lt. Programm **19.09. - 23.09. € 515,-**

Millstätter See & Kärntner Land
 4*Busreise, 5 x HP im Hotel „Kaiser Franz Josef“ in Millstatt, RL Ausflug Millstatt – Spittal, Nockalmstraße, Kärntner See, Klagenfurt und Slowenien **24.09. - 29.09. € 501,-**

Golf von Sorrent und Amalfiküste
 4*Busreise, 2 x HP im 3*Hotel bei den Zwischenübernachtungen, 4 x HP im 4*Hotel Die Congressi, RL Ausflug Pompeji, Neapel und Amalfiküste **01.10. - 07.10. € 592,-**

Toskana – Cinque Terre und Insel Elba
 4*Busreise, 5 x HP im 3*Hotel, RL für Insel Elba inkl. Schifffahrt, Schifffahrt von Rapallo nach Portofino, Stadtführung Florenz **02.10. - 07.10. € 501,-**

Burgund – Heimat von Kultur und Genuss
 4*Busreise, 3 x HP im 3* Hotel Ibis in Beaune, 1 x Weinprobe, Rundfahrten lt. Programm, Eintritt Abtei Fontenay **04.10. - 07.10. € 369,-**

Romantische Adventsschiffahrt
 4*Busreise, Volle Verpflegung mit täglich 3 Mahlzeiten, Stadtrundgang mit Gebäck & Punsch, Nutzung der Bordeinrichtung, Musikalische Bordunterhaltung **04.12. - 06.12. ab € 329,-**

Adventszauber auf der Donau
 4*Busreise, 2 x ÜF im 4*Hotel in Linz, 1 x Abendessen im Hotel, Erlebnisschiffahrt mit dem Swarovski Kristallschiff inkl. Glühweinpunsch, 4-Gang-Abendessen und Live-Musik, Stadtführung in Linz **06.12. - 08.12. € 288,-**

IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

August 2012

- >08 mi open stage Pascal
- >10 fr Jupp Simon
- >15 mi open stage Willy Bethere
- >17 fr Charly Crafter
- >22 mi open stage One Drink Dudel
- >24 fr Keith Coles Experience
- >29 mi open stage Klaus Reiter
- >31 fr Boogie Woogie Ralf

Jeden Mittwoch:

OPEN STAGE!

(offene Buehne mit diversen Musikern)
Konzertbeginn: 21.00 UHR

0.4 BEER HAPPY HOUR
Do. - 20:00 - 21:00 Uhr
> 2 For 1 <

Weitere Infos & Termine:

www.irish-pub-ps.de

10.08.2012

Donsieders. Heimatfest der Gemeinde Donsieders bis 13.08.2012. Dorfplatz.

11.08.2012

Leimen. Waldheimatfest bis 12.08.2012.
Rodalben. „Didgerjazz und Funkydo“ mit Werner Umlauf und Bernd Werner. Dr. Lederer Haus, 19:00 Uhr.

Dahn. „Aus dem Leben eines Taugenichts“, 20:00 - 22:00 Uhr.

Biedershausen. Dorffest bis 12.08.2012.
Geiselberg. Dorffest „Siwwemol 9g'scheite-Fest“ bis 12.08.2012.

17.08.2012

Rodalben. Rodalber Grünesputschefest bis 18.08.2012.

Höheinöd. 14. Rock-Open Air mit „Die Dicken Kinder“, Jahnplatz / Raiffeisen-

straße 14a.

18.08.2012

Merzalben. Ein romantischer Sommerabend auf Burg Gräfenstein. 19:00 Uhr.

Maßweiler. Dorffest.

Winterbach. Dorffest bis 19.08.2012.

Hermersberg. Schnapsgassenfest in der Ortsmitte bis 19.08.2012.

25.08.2012

Münchweiler a.d. Rodalb. Grumbeerebrode mit Dorfmeisterschaft.

Weselberg. Dorffest bis 26.08.2012.

26.08.2012

Donsieders. 3. Bulldog Treffen in Donsieders.

31.08.2012

Rodalben. After Work Party in der Lin-

dersbach/Fachmark Pfundstein/Föngarage, 17:00 Uhr.

Merzalben. Mittelalter Spectaculum auf Burg Gräfenstein.

Nünschweiler. Kerwe.

Waldfischbach-Burgalben. Bruchwiesenfest auf dem Carentaner Platz bis 02.09.2012

01.09.2012

Krähenberg. Kerwe bis 03.09.2012.

Saalstadt. Kerwe bis 03.09.2012.

02.09.2012

Rodalben. Bruder-Konrad Ritt durch die Straßen von Rodalben.

Rieschweiler. Flugtag „Ju-52 Tante Ju“ kommt zu besuch, Pottschütthöhe.

Open-Air-Veranstaltungen* des Turnverein 1888 Höheinöd

Freitag 17.08.2012: 14. Rock-Openair auf großer Bühne

mit der Band „Die Dicken Kinder“, Support: „Schlochtblatt“

Beginn: 20.30 Uhr – Einlass 18.30 Uhr

Samstag 25.08.2012: 7. Volleyballturnier

Beginn: 10.00 Uhr, Mittags: Flammkuchen, Nachmittags: Kaffee und Waffeln

Sonntag 26.08.2012: Großes Sommerfest

Sport-Spiele-Unterhaltung mit „kulinarischem Ambiente“, (Beginn: 10.00 Uhr)

*Bei schlechtem Wetter finden alle Veranstaltungen in der Hans-Broschey-Halle statt.



CARAT 4 LIFE

Fitness-einfach günstig ab **19,90**

→ 365 Tage geöffnet
→ Minerale + Vitamine unlimited

www.carat4life.de

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21
66976 Rodalben info@carat4life.de

www.atempraxis-eitel.de

Gardinen Wohnaccessoires
BERZEL
Sonnenschutz Bodenbeläge

Inhaber Steffen Roth
Kreuzgasse 30
66954 Pirmasens
Telefon 0 63 31 / 9 82 28

Gardinen-Waschservice
mit Hol- und Bringservice
mit fachgerechter
Beratung



Nächste Ausgabe:

05. September 2012

Redaktions- und Anzeigenschluss: 30. August 2012

Tel.: 06331-239237 oder
01522-9203808

Deutsche Vermögensberatung Golf Trophy

Jens-Peter Jost und Axel Müller gewinnen Teilnahme an Finalturnier in Portugal



Die strahlenden Sieger der DVAG Golf Trophy 2012 (von links): Stefan Schnepel, Elisabeth Völlinger, Volker Doll, Axel Müller, Sabine Wadle, Volker Wadle, Karl Pfaff, Gabriele Jost, Rudi Thomas, Dr. Dorothee Albrecht, Brigitte Orten, Jens-Peter Jost, Hand- Dieter Knerr und Manfred Toussaint.

Rieschweiler-Mühlbach. Die Deutsche Vermögensberatung (DVAG) Golf Trophy machte zum sechsten Mal Station beim Ersten Golfclub Westpfalz (EGW) auf dem Hitscherhof. Bei der bundesweiten Golfserie ging es für die Teilnehmer nicht nur um den jeweiligen Turniersieg, sondern es winkten auch zwei attraktive Hauptpreise. Die beiden Nettosieger nehmen am großen Finale an der Algarve in Portugal teil. Das von der Pirmasenser Vermögensberaterin Elisabeth Völlinger glänzend organisierte Turnier gilt als ein Golfevent der Extraklasse. So war es auch nicht verwunderlich, dass das Turnier mit 68 Golferinnen und Golfern schon seit Wochen ausgebucht war. Bei ausgezeichneten Wetter- und Platzbedingungen waren schon herausragende Leistungen im Kampf um die Finalteilnahme erforderlich. Bei der feierlichen Siegerehrung konnten Elisabeth Völlinger und Stefan Schnepel (Direktion DVAG), Stelzenberg) dann die begehrten Finaltickets an die erfolgreichsten Golfer überreichen. Die Teilnahme am Finalturnier in Portugal sicherten sich Jens- Peter Jost (Göcklingen) mit 39 Nettopunkten in der Klasse A und Axel Müller (Homburg) mit ausgezeichneten 52 Nettopunkten in der Klasse B. Die beiden reisen im November für eine Woche in das Fünf-Sterne- Hotel Vila Parc an der Algarve und kämpfen mit den anderen bundesweit ermittelten Teilnehmern an drei Turniertagen um den Sieg bei der DVAG Golf Trophy 2012. Die Plätze zwei und drei in der Nettoklasse A gingen an Dr. Dorothee Albrecht (Thaleischweiler) und Rudi Thomas (Mandelbachtal). In der Nettoklasse B landete Karl Pfaff (Landstuhl) mit bemerkenswerten 45 Punkten vor Hans- Dieter Knerr (Neunkirchen) auf Rang 2. Weitere wertvolle Preise gingen an die Bruttosieger. Bei den Herren wusste der Pirmasenser Volker Wadle mit guten 31 Punkten zu überzeugen. Bei den Damen siegte Gabriele Jost (Göcklingen) mit 25 Bruttopunkten. Die Sonderpreise für den „Nearest to the Pin“ an Loch 11 gingen an Sabine Wadle und Manfred Toussaint. Den Longest Drive- Wettbewerb an Loch 13 gewannen Brigitte Orten und Jens- Peter Jost. Vor dem gemeinsamen Abendessen dankten EGW- Vizepräsident Volker Doll und die Teilnehmer, den Vertretern der DVAG für ihr Engagement und die gelungene Durchführung des Turniers.

Text und Foto: Bott

www.rwt-magazin.de

Inhaberin: Gerlinde Meyer
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53
Fax: 0 63 31 - 141 00 32
E-Mail: info@wohnanlage-graefensteiner-land.de

Betreutes Wohnen

Alle Marken!
Alle Arbeiten!
Alles günstig!

Auto
Auto®

J. Bold Automobile
66976 Rodalben · Tel. 06331/2314-0
www.jbold-automobile.de

Pro Neuwagen
Top-Konditionen. Alle Marken.

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 21. August ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.

Lemberger Str. 23 66955 Pirmasens
Telefon: 06331 - 28 90 277

Städtisches Krankenhaus
Pirmasens gGmbH

Pettenkofenstr. 22
66955 Pirmasens
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

Solarpark in Clausen eingeweiht

Clausen. Der auf dem ehemaligen US- Giftgaslager entstandene größte Solarpark im Landkreis Südwestpfalz, wurde von der rheinland- pfälzischen Wirtschafts- und Energieministerin, Eveline Lemke im Rahmen eines kleinen Bürgerfestes, bei über 30 Grad Sonne, offiziell eingeweiht. „Wo einst tödliche Giftgase lagerten, wird heute sauberer Solarstrom produziert, der ins Netz vor Ort eingespeist wird. So wird die Ortsgemeinde Stormexporteurin. Das ist genau das was wir uns wünschen, freute sich die Landesministerin und stellvertretende Ministerpräsidentin, über dieses gelungene Beispiel für Konversion. Der Solarpark Clausen sei das brandneue Beispiel der gelungenen Umnutzung einer ehemals militärischen Liegenschaft mithilfe der regenerativen Energien. Obwohl dies in Rheinland-Pfalz kein Einzelfall ist, freue ich mich



Die rheinland-pfälzische Wirtschafts- und Energieministerin, Eveline Lemke (Bildmitte) wurde von den zahlreichen Ortspolitikern herzlich begrüßt.

in Clausen ganz besonders, denn das ehemalige Giftgaslager stellt einen herausragenden Erfolg Konversions-erfolg dar, sagte Lemke. Zukünftig werden 13 600 Solarmodule mit einer Leistung von 3, 2 Megawatt jährlich rund 3 Millionen Kilowattstunden in das regionale Stromnetz einspeisen, was dem Verbrauch von etwa 600 Haushalten und einer CO2 Ersparnis von rund 2 500 Tonnen pro Jahr entspricht. Damit wird die Ortsgemeinde mit ihren 530 Haushalten rechnerisch mehr als klimaneutral, indem der Solarpark nun vollständig an das Netz geht, betonte Lemke. Die Gewinner seien die nächsten

Generationen. Die Landesministerin sprach in ihrer Festansprache von einer lohnenswerten Investition des Landes Rheinland-Pfalz, die auch in die Tourismusstrategie eingebunden werden soll. Lemke wies auch darauf hin, dass der Solarpark uneinsehbar auf einer Waldlichtung liegt. Bei der Planung und Umsetzung des sieben Hektar großen Projektes hätten die Betreiber der Solaranlage auch besonderes Augenmerk auf den Landschafts- und Naturschutz gelegt. Die Solarpaneele seien entgegen der üblichen Metallständer- Bauweise, auf Holzpfählen aus regionalen Eichenwäldern montiert.

Dies sei ein Gesichtspunkt der Ressourcenschonung. Nachdem das US-Depot 1993 aus der militärischen Nutzung freigegeben war, habe ein privater Betreiber seine Entwicklungsvorstellungen zunächst nicht umsetzen können. Erst durch den Rückruf und das Engagement der Ortsgemeinde Clausen ab dem Jahr 2010 ließ sich das großflächige Solarprojekt mithilfe von Beteiligten aus der Wirtschaft und Politik verwirklichen, stellte die Landesministerin fest. Ortsbürgermeister Harald Wadle

schilderte den Werdegang des ehemaligen Konversionsgeländes seit dem Jahr 1990. Er räumte ein, dass er dem Projekt anfangs eher blauäugig gegenüberstand. Die Idee zur Realisierung der Solaranlage sei im Jahr 2007 von ihm und vom Ortsbeigeordneten Thomas Schmittner ausgegangen. „Wir sind heute stolz in der Ortsgemeinde, dass wir diesen Solarpark verwirklicht haben“, sagte Wadle. Er bedankte sich namentlich bei der Landesregierung, bei Landrat Hans- Jörg Dupré, beim Planer Horst Wonka und beim Klimaschutzexperten der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Manfred Seibel für die Unterstützung des Projektes und fügte hinzu „ohne die Einstellung des Klimaschutzexperten Manfred Seibel bei der Kreisverwaltung, wäre die Solaranlage nicht realisierbar gewesen“. Landrat Hans- Jörg Dupré erinnerte daran, dass das US- Gelände im Jahr 1990 nur mit einer Leibesvisitation und einem militärischen Begleitschutz betreten werden durfte. Die Umstrukturierung des Geländes habe man im gleichen Jahr, nach dem Aktion Lindwurm (Giftgasabzug) nicht für möglich gehalten. Die gelungene Umnutzung des Projektes sei jedoch nicht leicht gewesen. Er zitierte die Worte des Altkanzlers Helmut Kohl „Entscheidend ist was hinten raus kommt“. Dupré wünschte sich, dass sich die Erwartungen an den Solarpark auf erfüllen. Der Investor und Geschäftsführer der Solarprojekte GmbH aus Kaiserslautern, Andreas Damm, erinnerte an den Baubeginn am 1. Dezember 2011. Sieben Millionen Euro hat das Energieunternehmen in die Solaranlage investiert. Der Solarpark sei naturnah gestaltet worden, wobei die Vorgaben der Umweltschutzbehörden umgesetzt wurden. Die Solaranlage sei auch durch einen zwei Meter hohen Zaun und Kameras gesichert. Ortspfarrer Elmar Stabel segnete die Solaranlage mit den Worten „Alles Gute kommt von oben“.

Text und Fotos: Bott



Die neue Solaranlage im ehemaligen Clauser US-Giftgaslager.

**WALDHEIM
GEFÄLLERWEG**
NATURFREUNDEHAUS-PIRMASENS
06331/74625
**Ab sofort ist samstags
BURGERTAG**
Hamburgervariationen
frisch zubereitet
Biergarten geöffnet
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Günter Buchheit & Team
Servicekraft mit
Küchenerfahrung gesucht

Wir decken die Karten auf.
Vier Asse bei Yamaha!
Angebote, die stechen.
Preisvorteile
von bis zu **2.000,- €**
Weitere Informationen zu den aktuellen
Yamaha-Angeboten erhalten Sie bei uns.



**Motorrad
WIESER**

Wartbachstraße 32
66999 Hinterweidenthal
Tel. 06396/232
Fax 06396/1712
www.motorrad-wieser.de



Günstig werben in unserer Region!
VG Rodalben, VG Wald Fischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben
Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!
Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler
Verteilung an über 20.000 Haushalte!
☎ 06331 239237 / 01522 9203808 📠 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

Machen Sie **MEHR** aus Ihren Anzeigen!
• Flyer & Faltblätter
• Umschläge & Aufkleber
• Visitenkarten & Briefpapier
• ...und vieles mehr
www.rwt-magazin.de

LED-Geschwindigkeits- anzeige für Donsieders

Donsieders. Seit etwas mehr als einem Jahr besitzt die Ortsgemeinde Donsieders die Möglichkeit die Geschwindigkeit ankommender Fahrzeuge per Radarsensor zu messen und Autofahrer über ein LED- Display im Ortseingangsbereich auf ihre Geschwindigkeit hinzuweisen und zu besonderer Achtung zu sensibilisieren. Dank modernster Technik garantiert die Messanlage beste Sichtbarkeit zu jeder Tageszeit und jeder Witterung. Die LED- Geschwindigkeitsanzeige ist aus großer Distanz gut erkennbar - bei Nacht ohne zu blenden und bei Tageslicht in brillanter Helligkeit. Ortsbürgermeister Peter Spitzer zieht durchweg eine positive Bilanz. „Wenn auch Knöllchen wahrscheinlich nachhaltiger wirken, so ist aber eine direkte aktuelle und auch gewollte Geschwindigkeitsreduzierung bei den betroffenen Fahrern fast immer feststellbar“, betont der Ortschef. Der Sinn des Gerätes ist nach seiner Ansicht nicht die Bestrafung der erappten Fahrzeuglenker, sondern vielmehr eine Reduzierung der Geschwindigkeit und die Stärkung eines Bewusstseinseffektes der Verkehrsteilnehmer. Von den Anwohnern, der Polizei und von vielen Autofahrern des Durchgangsverkehrs bekommt der Ortsbürgermeister für das Engagement zur Steigerung der Verkehrssicherheit im Ortsgebiet ausschließlich positive Rückmeldungen. „Im Sinne der Verkehrssicherheit der Bürgerinnen und Bürger, insbesondere aber der Kinder unserer Heimatgemeinde, die die Schwächsten im Straßenverkehr sind, werde ich mich auch in Zukunft um weitere Möglichkeiten zur Steigerung der Verkehrssicherheit bemühen“, ergänzt Spitzer.

Text u. Fotos: Bott

Ortsbürgermeister Peter Spitzer bedankte sich im Auftrag der Gemeinde bei der Inhaberin der Firma Energieschutz Engel-Spitzer, für die kostenlose Bereitstellung der Geschwindigkeitsanzeigetafel.



Rodalber Kurier-Dienst GmbH

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

Ihr Taxi- und

Mietwagenservice

in der Verbandsgemeinde!

Tel. 06331-140243

www.rkd-wiehn.de

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art



Eine starke Marke

Klimaservice
inkl. Kältemittel € **69.-**

Autohaus

HOFFMANN-TRETTNER OHG

Ihr Partner

Rodalben • Tel. (0 63 31) 1 68 69

Finanzkolumne August

Der DAX beendete die erste August Woche mit einer fulminanten Rally nachbörslich mit 6.866 Punkten.

Der DOW Jones schaffte per Wochenschlusskurs den Sprung über die wichtige Widerstandsmarke von 13.000 Punkten und schloss bei 13.102 Punkten.

Allein am Freitag ging die Post ab, als bekannt wurde, dass die EZB im großen Umfang Staatsanleihen aufkaufen wird. Diese Mitteilung hievte den DAX an einem Tag über 4 % nach oben.

Die Arbeitsmarktdaten aus den USA waren schwächer als erwartet. Die strukturellen Verwerfungen dauern immer noch an. Die Arbeitslosenzahlen stiegen auf 8,3 %. Trotzdem ging es an der Börse ebenfalls nach oben, weil darauf gewettet wird, das spätestens im dritten Quartal 2012 die FED das nächste QE 3 auflegen wird.

Die Fundamentaldaten spielen an der Börse zur Zeit überhaupt keine Rolle mehr. Einzig die Aussicht auf neue zusätzliche Geldspritzen der Notenbanken bewegen die Märkte in die eine- oder andere Richtung.

Da kommt es dann schon einmal vor, dass der DAX an einem Tag 4 % verliert und nur einige Tage später wieder 4 % gewinnt.

Altmeister Kostolany würde sagen, dass das dazu dient, die „zittrigen Hände“ aus dem Markt zu schütteln, bevor die nächste Rally einsetzt.

Der DAX steht nur noch etwas mehr als 300 Punkte vom seinem Jahreshoch entfernt und alles spricht dafür,

dass er dies in den nächsten Wochen erreicht.

Die meisten überrascht diese Entwicklung immer wieder von neuem, habe sich doch die Probleme trotz aller Bemühungen und Gipfeltreffen immer wieder von neuem zurückgemeldet.

Ganz gleich was unternommen wurde, zeigt sich noch immer keine Lösung der Probleme der Bankenkrise die inzwischen immer weitere Kreise zieht.

Bei allen Bemühungen, die bisher unternommen wurden, Europa zusammen zu halten, wurden auch immer mehr Gesetze und Verträge über Bord geworfen.

Paul Kirchhof (ehemaliger Verfassungsrichter und Staatsrechtler) hat deshalb in einem Artikel zu recht davor gewarnt die Rechtssicherheit der Finanzstabilität zu opfern.

Die Deutsche Bank kam in letzter Zeit mächtig unter die Räder. Sie verlor in der Spitze fast 45 % ihres Wertes. Ein Wunder ist dies allerdings nicht, schließlich war die Bank in der letzten Zeit in jeden Finanzskandal verwickelt. In der LIBOR Affäre, hat sie noch etliche Schadensersatzklagen, zu erwarten.

Von der Presse wurde sie auch nicht gerade geschont. Insbesondere das Investmentbanking präsentierte schlechte Zahlen. Die neuen CEO Anshu Jain und Jürgen Fitschen mussten daraufhin einen Personalabbau im Investmentbanking von 1.900 Stellen bekannt geben. Trotzdem sackte der Aktienkurs bis auf 22,50 € ab bevor er sich dann am Freitag auf 25 € erholte.

Leitzins

Der EZB kommt bei der Euro Rettung eine immer wichtigere Bedeutung zu. EZB Chef Mario Draghi gibt mit seinen neuesten Aussagen immer mehr der Politik die Richtung vor. Er verknüpft nun sogar die Schritte der EZB an Vorleistungen der Politiker. Damit will er den politischen Reformdruck in der EU erhöhen, mischt sich aber

auch viel stärker in die Politik ein, als dies der EZB Rolle entspricht.

Die Bundesbank unter Jens Weidmann hält zumindestens argumentativ noch als einzige dagegen und warnt nachdrücklich vor den unvorhersehbaren Folgen die diese neue Rolle der EZB haben könnte.

Schon jetzt steht fest, dass dies alles ein Experiment mit ungewissem Ausgang ist.

Die EZB betritt aber schon seit einiger Zeit vollkommenes Neuland.

Außer dass jetzt doch in großem Umfang Staatsanleihen der Südländer gekauft werden sollen, wird auch noch mit einer weiteren Zinssenkung im dritten Quartal 2012 gerechnet.

Der Leitzins würde dann auf nur noch 0,5 % sinken. Dies wäre das niedrigste Niveau das jemals erreicht wurde.

Der Bund Future hat sich trotz all dieser Erwartungen weiter abgeschwächt und ging mit 142,84 Punkten ins Wochenende.

Rohstoffe

Der Ölpreis WTI verteuerte sich im Gleichlauf mit den Börsen auf 91,20 USD.

Der Goldpreis pendelt um 1.600 USD. Er konnte von den ganzen Unsicherheiten nicht weiter profitieren.

Währungen

Der Euro hat sich von seinem Tief bei 1,20 USD etwas erholen können und steht bei 1,238 USD. Der Abwärtstrend ist aber immer noch voll intakt. Sollte die Bastion um 1,20 USD fallen, ist mit einer Beschleunigung des Abwärtstrends zu rechnen.

INVESTMENTBERATUNG

Birger B I E H L
Pommernstr. 34
66976 Rodalben
Tel. 06331-258181

Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L
Pommernstr. 34
66976 Rodalben
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!



Bestattungen

Constance

Brunner

...für einen würdevollen Abschied!

Bestattungen aller Art

Organisation individueller Trauerfeiern
Trauerdrucksachen · Trauerbegleitung
Bestattungsvorsorge

Beratung & Ausstellung in unseren
Räumen oder persönliche Betreuung
bei Ihnen zu Hause

Gebührenfrei: 0800 - 3203519

Funk: 0176 - 86 305 305

Sie finden uns in:

- Wallhalben
- Lambsborn
- Waldfishbach-Burgalben
- Thaleischweiler-Fröschen

**Platz
für Ihre
Werbung!**

cd

Black Sabbath meets Pink Floyd meets Metallica

Zwei Alben haben sie zuvor veröffentlicht, die Schwermetaller aus Georgia. Mit dem ersten, dem „Red Album“ erreichte „Baroness“ schon gute Kritiken. 2009 folgte „Blue Record“, das die Band um den Sänger und Gitarristen John Dyer Baizley in die amerikanischen Albumcharts brachte (Platz 117). In der Artwork beider Album-Covers dominieren die entsprechenden Grundfarben, Baizley selbst entwirft diese Zeichnungen mit fantastischen Motiven, die an den englischen Jugendstil erinnern.

Konsequenterweise ist das Cover des neuen Albums „Yellow & Green“ vor allem in den noch fehlenden Grundfarben Gelb und Grün ausgeführt.

Doch musikalisch überraschten die Progressive Metal-Fans und Kritiker. Zwar finden sich noch die energetischen und wuchtigen Soundwälle, für die Baroness bekannt wurde, wie bei „Take my Bones away“. Doch nähern sich die vier Amerikaner auf ihrem neuen Werk allen möglichen Stilrichtungen des Rock und manch Kritiker sprach schon beim ersehntesten Metal-Album des Jahres vom leisen Abschied vom Metal. Und vergaben trotzdem höchste Punktzahlen. Mit Recht. Zwar schalteten die Amerikaner in der Härte einige Gänge retour, dafür entstand ein komplexes Rock-Album, das die ganze Bandbreite des Rock ausloten will, mit Ausflügen gar in poppige Gefilde. Bei „Twinkler“ oder „Cocainum“ verschmelzen Baroness Metallica mit Pink Floyd, möchte

man meinen, ungewohnte Gesangsharmonien und verspielte Gitarrenriffs wehen aus den Boxen. Die Wucht der früheren Alben hat sich nun oft zur komplexen Intensität entwickelt. Und noch mehr als das rote und blaue Album ist „Yellow & Green“ in den 1970er Jahren verwurzelt. Die frühen Black Sabbath lassen manchmal grüßen.

Baroness ist ein nahezu geniales Rockalbum gelungen, etwas Retro, wie es der Zeitgeist gerne hat, und auch dadurch absolut hörensenswert. Eines der besten Rock- und Metalalben des Jahres.

Text: haz



dvd

Spionagethriller in Retro - Dame, König, As, Spion

Wer einen rasanten Spionagethriller bei „Dame, König, As, Spion“ erwartet oder einen Film à la James Bond, wird enttäuscht werden. Eher ruhig ziehen die alten Männer des britischen MI6 im Film die Fäden im Kalten Krieg. Die Faszination dieses Film liegt im Agieren der Schauspieler, allen voran Gary Oldman, der George Smiley Statur und Stimme gibt, jener berühmtem Figur aus den Bestaeller-Romanen von John le Carré.

Betulich geht es zu in der Herrenriege des britischen Geheimdienstes, doch nur an der Oberfläche. Mord ist an der Tagesordnung, wenn nötig, Tarnen und Täuschen natürlich auch.

Der schwedische Regisseur Tomas Alfredson zeigt seine ganz eigene Adaption des bekannten Romans: In diesem Geheimdienst in Kalten-Kriegszeiten handeln keine coolen Typen, sondern auf der

Führungsebene eher spießige aber undurchsichtige Gestalten, die auch mit ihren privaten Eskapaden Weltpolitik mit bestimmen. Und George Smiley ist eher ein Anti-Bond, ein introvertierten Mann, der unter den Eskapaden seiner Frau leidet und trotzdem brillant und kühl seine Aufgabe erledigt.

Smileys Boss, Control (John Hurt), Chef des MI6, ist sich sicher, dass sich ein Sowjet-Spion, in der obersten Leitungsebene eingenistet hat. Doch muss er wegen einer verunglückten Aktion in Budapest den Hut nehmen. Für George Smiley ist der Dienst ebenso zu Ende, doch dann soll er außerhalb des Dienstes den Spion entlarven. Die Jagd beginnt, mit Intrigen und auch brutalen Morden, in Istanbul und Paris.

„Die Welt der Spione in meinen Büchern ist eine Metapher für die große Welt, in der wir alle leben. Wir beschummeln einander, belügen uns selbst, erfinden kleine Geschichten und schauspielern uns durchs Leben. Im Berufsleben, in der ganz normalen

Welt ist das doch nicht viel anders. Ich glaube, dass 'Dame, König, As, Spion' auch darum bis heute seine Wirkung nicht verfehlt.“ Das sagte John le Carré zu seinem Roman und dies gilt auch absolut für den Film, Eine Zeitreise in die 1970er mit deren Brauntönen und Blümchentapeten und der Muffigkeit dieser Zeit, mit der politischen Paranoia, die heute nicht mehr oder nur ganz anders vorstellbar ist.

Man muss eine Ader für solche Filme haben, dann macht Dame, König, As, Spion (Tinker, Tailor, Soldier, Spy) einen Riesenspaß, zumal die Schauspielerriege sich sehen lassen kann (unter anderen Gry Oldman, Colin Firth, Tom Hardy, John Hurt, Toby Jones, Mark Strong, Ciarán Hinds). **Text: haz**



kino

„This is Ripley, last survivor of The Nostromo, signing off“ - Prometheus setzt Alien-Saga fort

1979 kam ein legendärer Film in die Kinos, Ridley Scotts „Alien“, der dem britischen Regisseur höchsten Rum einbrachte. Zu Recht, denn er definierte das Horrorgenre im Kino neu. Die Bilder waren monströs und mit dem Alien-Design wurde auch der exzentrische Schweizer Künstler H.R. Giger berühmt: Befremdliche Kreuzungen aus Mensch und Tier und Maschine. Andere Regisseure nahmen sich dem Stoff an, weitere drei Alien-Filme kamen in die Kinos, mit mehr oder weniger Erfolg. Dass Alien 1, weit vor den Zeiten digitaler Effektmöglichkeiten gedreht, kein Zufallstreffer war, konnte Scott, mittlerweile von der Queen zum „Sir“ und Ritter geschlagen, 1982 mit „Bladerunner“ zeigen. Ein Film, der für das Science-Fiction das leistete, was Alien für den Horror (und Science-Fiction) auf der Leinwand tat. Filme, die immer noch Bestand haben und in Design, Machart und visueller Umsetzung einer Story immer noch als Solitäre glänzen.

Nun ist Scott neuester „Prometheus – Dunkle

Zeichen“ (Prometheus) in die Kinos gekommen, in Frankreich schon seit einiger Zeit, in den USA im Juni und bei uns kommt der gewaltige Film in dieser Woche auf die Leinwände, auch in 3D und Imax. Ein Prequel zu Alien sollte der Film werden, hieß es, Kritiker sind sich nicht so sicher und manche sehen das Werk mit der Wahnsinns-Horrorästhetik auch als Remake des ersten Alien-Films an.

Eine Forschergruppe, dabei wieder ein Androide (Michael Fassbender) macht sich auf die Suche nach den Ursprüngen menschlichen Lebens, angestoßen durch Funde, die auf eine alte Rasse in den Tiefen des Weltraums hinweisen. Die Wissenschaftler Elizabeth Shaw (Noomi Rapace) und Charlie Holloway (Logan Marshall-Green) führen die Gruppe an, Meredith Vickers (Charlize Theron) vertritt den finanzierenden Multimilliardenkonzern Weyland Industries. Die zwei Jahre im Kälteschlaf dauernde Expedition führt alle auf der „Prometheus“ dann zu den verborgensten Sphären des Universums, der Horror wartet...

Scott und seine Autoren schöpfen aus der griechische Mythologie wie aus den Archetypen der Populärhor-

ror- und Science-Fiction-Literatur und machen sich auf die Suchen nach den letzten Fragen. Prometheus, der Menschenschöpfer und Feuerbringer: Der Beginn der Menschheit und der Beginn ihres Endes.

Wer sich auskennt in der Horrorkliteratur und auch Stephen King aufmerksam zugehört hat, der sieht auch die Parallelen zwischen den „Aliens“ und der „Alten Rasse“ und ihrem namenlosen Schrecken, den der Autor H. P. Lovecraft in den 1930er Jahren zu beschreiben suchte.

Scott ist es erneut gelungen, mit Prometheus einen Film zu schaffen, der Maßstäbe setzt und wieder errichtet er im Film einen mythologisch-populär-philosophischen Überbau, der eher neue Fragen aufwerfen wird, als er Antworten liefert.

Unbedingt ansehen!

Text: haz



Sie bestellen - wir liefern!

PIZZA BÄCKER

Inhaber Bernd Hoffmann

Ringstraße 3a

66976 Rodalben



Dienstag: Pizzatag
Jede große Pizza: **5,50 €**
extra Käse 0,80 €

Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag

Speisekarte unter: www.pizzabäcker-rodalben.de

0 63 31 - 87 78 70

Der Pienser

Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo ihr Westpfälzer!!! Euer Pienser meldet sich zum Sommertalk. Jawohl, auch bei Regen bin ich am Start und geb meine häufig verschmähten Gedanken zum Besten. Keiner bleibt verschont, aber das dürfte ja hinlänglich bekannt sein. Gerade wenn es um unsere Westpfalz geht, fällt mir besonders viel Unschönes ein. Vielleicht brauchen wir da den Blick in die Welt, der uns mal wieder zeigt, dass wir kopfüber in die Katastrophen stürzen. Der uns ablenkt von der tristen Lebenssituation in der gottverlassenen Westpfalz. Für den Spaß am Leben haben wir ja noch Olympia. Die imposante Eröffnung längst hinter uns gelassen, schauen wir uns an wer am erfolgreichsten und verstecktesten sein Dopingmittel genommen hat. Ein guter Arzt ist was wert in unserer Zeit. Schließlich geht es um Ruhm und Ehre und um die beste Substitution die man kriegen kann. Auch die UFO-Anhängerherzen durften bei der Eröffnung höher schlagen. Wie man im Internet schön sehen kann, haben sich ein paar Aliens das Spiel der Völker aus der Nähe angeschaut. Da fliegt so ein Ding beim Feuerwerk durch das Bild. Goodyear lässt verlauten, dass es ihr Zeppelin gewesen sein könnte, und dies Ausnahmeweise ohne Werbeaufdruck, aber die Flugdaten sprechen wohl eine andere Sprache und das Mysterium bleibt. Schaut man sich das Treiben auf unserem Planeten mal so an, ist es wohl auch kein Wunder, wenn sich der gebildete Durchschnittsaußerdische lieber ein bisschen weg hält. Es ist schon armselig, wenn der Mensch nichts Besseres zu tun hat, als mit Gewalt andere Menschen abzuschlachten und Kriege zu führen. Obwohl, wir nennen es in Deutschland ja auch nicht mehr Krieg, wir nennen es politische Verantwortung übernehmen, oder gar humanitären

Einsatz. Das bisher in Afghanistan über 40 Bundeswehrosoldaten ihren Tod gefunden haben, ist wohl als Krieg nicht zu bezeichnen. Da haben wir Deutschen doch im ersten und zweiten Weltkrieg andere Dimensionen erreicht. Gerade die Ereignisse in Syrien zeigen, was wir als Menschheit so drauf haben. Während in England der olympische Geist vereinen soll und mit Feuerwerk und Show gefeiert wird, verlieren in genau dieser Zeit viele Menschen durch grausame Gewalt ihr Leben. Wie weit sind wir Smartphone- und Laptopträger eigentlich wirklich vom Baum runter? Wie wenig hat es die Menschheit geschafft dem Nächsten mit Toleranz und Wertschätzung zu begegnen? Was braucht es, damit Konflikte nicht mit Waffen ausgetragen werden? Soll jeder das Tier in sich bekämpfen, dann wäre doch was gewonnen. Da sind Spiele eine gute Form sich zu messen, sich zu schlagen ohne dabei den anderen in seiner Existenz zu vernichten. Im Zeitalter von Facebook und Vernetzung haben leider die meisten noch nicht gelernt, dass man Recht haben kann und der andere in seiner Sicht der Dinge auch. Sogar wenn es den eigenen Werten widerspricht. Anders aber gleichwertig wäre ein Grundsatz, dem wir uns gedanklich widmen sollten. Als Außerirdischer kann man da nur auf Entwicklung warten. Man kann darauf hoffen, dass die Spezies Mensch sich so entwickelt, dass sie den Wert des Lebens endlich verinnerlicht ihre ignorante und arrogante Haltung aufgibt und sich als Mittelpunkt des Universums und der Schöpfung sieht. Solange Menschen mit offensichtlicher Wollust die Macht über andere Ausnutzen und ihre Möglichkeiten ihre Überlegenheit durch grausame Gewalt auszuüben, sind wir weit von einem Besuch anderer Lebens-

formen entfernt, sofern sie existieren mögen. Unterstellt man einmal deren Existenz und zweitens deren Weiterentwicklung im Bezug auf den Umgang mit Leben, dann dürfe wir uns getrost fragen, ob man mit solch einem Planeten Kontakt aufnehmen sollte. Vielleicht klappt es ja mal mit uns Menschen, und da wir die anderen nicht ändern können, sollten wir an uns selbst beginnen. Das fängt in der Nachbarschaft an, wo man fünf auch mal grade sein lassen kann. Es geht nicht darum seine Positionen aufzugeben,

sondern in einem Bewusstsein zu leben, dass es ein größeres Wohl gibt, dem man sich verpflichten sollte. Leben ist wertvoll, schützenswert und es ist unverzichtbar, dass wir unsere Haltung dazu verändern. Unabhängig von Religion, von Glaubensgrundsätzen von Werten und Normen. Jede Ideologie die die Vernichtung von Leben zur Durchsetzung ihrer Position einräumt, ist eine fehlgeleitete. Wenig Witz heute, aber es musste mal sein.

Euer Pienser

ARBEITSBÜHNEN & ANHÄNGER

VERMIETUNG UND VERKAUF

Auslieferung & Ausstellung:

Biebrermühle 12 (B270)
66978 PS-Donsieders
Tel. 0 63 31 / 23 36 11
Fax 0 63 31 / 23 36 22
service@faust24.com

Neu: 45 m 4 x 4 Allrad LKW-Arbeitsbühne

RAUPE • GELENK • TELESKOP • SELBSTFAHRER • ANHÄNGER • LKW • SCHERE

FAUST24.COM

WIR BRINGEN SIE HOCHRAUS!



Das Seniorentelefon!



Sie zahlen noch immer mindestens 16,37 EUR monatliche Grundgebühr bei der Telekom - ohne auch nur eine Minute telefoniert zu haben?

Sie wünschen sich für den „Fall der Fälle“ eine kompetente Kundenbetreuung vor Ort, statt eine Computerstimme vom Band?

Dann sollten Sie das Seniorentelefon - den Telefonanschluss 60plus- kennenlernen. Transparent, ehrlich, fair und ohne Haken und Ösen: **Für nur 9,95 EUR** monatlich (inklusive aller Grundgebühren, sie zahlen KEINE Telekom-Gebühr mehr!) telefonieren Sie soviel Sie möchten in das deutsche Festnetz (Orts- und Ferngespräche).

Sie behalten selbstverständlich Ihre Rufnummer!

Neugierig geworden?

Besuchen Sie uns im **Vodafone Shop Pirmasens, Winzler Straße 53, 66955 Pirmasens, Tel. 06331 8279633**. Wir sind von Mo-Fr von 10.00-18.00 Uhr und Samstag von 10.00 bis 13.00 Uhr für Sie da!

Notdienste Apotheken

Datum	Apothek	Ort
08.08.2012	Marien-Apothek	Rodalben
09.08.2012	Neue Apotheke	Rodalben
10.08.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
11.08.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
12.08.2012	Eichen-Apothek	Schopp
13.08.2012	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
14.08.2012	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
15.08.2012	Berg-Apothek	Hermersberg
16.08.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
17.08.2012	Hubertus-Apothek	Waldfischbach-Burgalben
18.08.2012	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
19.08.2012	Hummel-Apothek	Wallhalben
20.08.2012	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
21.08.2012	Marien-Apothek	Rodalben
22.08.2012	Neue Apotheke	Rodalben
23.08.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
24.08.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
25.08.2012	Eichen-Apothek	Schopp
26.08.2012	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
27.08.2012	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
28.08.2012	Berg-Apothek	Hermersberg
29.08.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
30.08.2012	Hubertus-Apothek	Waldfischbach-Burgalben
31.08.2012	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
01.09.2012	Hummel-Apothek	Wallhalben
02.09.2012	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
03.09.2012	Marien-Apothek	Rodalben
04.09.2012	Neue Apotheke	Rodalben

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker
0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz.
22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

impressum

Herausgeber:
Luxx Verlag | Mathias Edrich
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241
info@rwt-magazin.de
redaktion@rwt-magazin.de
anzeigen@rwt-magazin.de
Web: www.rwt-magazin.de
Vi.S.D.P. Mathias Edrich
Auflage: 25.000
Druck: 4-farbig Euroskala,
Zeitungs-Offsetrotation
GreiserDruck, Rastatt
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:
Mathias Edrich
Freie Mitarbeiter: Roland Bott
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

NEUER RENAULT CLIO STARTET AB 12.800 EURO

CLIO IV KOMMT IM NOVEMBER ZU DEN HÄNDLERN

Zum Einstiegspreis von 12.800 Euro kommt der neue Renault Clio in der Ausstattung Expression auf den deutschen Markt. Als Basismotorisierung erhält die vierte Generation des millionenfach verkauften Bestsellers den sparsamen Benziner 1.2 16V 75 mit 55 kW/75 PS. Die Auslieferung des exklusiv als Fünftürer angebotenen Kompaktklassemodells beginnt im November.



Der komplett neu entwickelte Clio zeichnet sich durch emotionales Design, sparsame und emissionsarme Antriebe sowie wegweisende Onboard-Infotainment Systeme an. In der besonders sparsamen Dieselmotorisierung ENERGY dCi 90 eco2 benötigt das Renault Modell lediglich 3,5 Liter Kraftstoff pro 100 Kilometer (91 g CO₂/km). Der erstmals eingesetzte Dreizylinder-Turbo-Benziner ENERGY TCe 90 kommt in zwei Varianten auf den Markt, die mit 4,7 bzw. 4,3 Liter Superbenzin auskommen (107 bzw. 99 g CO₂/km).

Zu den Highlights der neuen Modellgeneration gehört außerdem das Online-Multimediasystem Renault R-Link mit Touchscreen-Monitor und Sprachsteuerung. Die Bedienung erfolgt über Applikationen, die sich aus dem neu geschaffenen Renault R-Link Internet Store herunterladen lassen.

Text und Foto: RENAULT

SOMMER, SONNE, SONDERPREISE. SPAREN SIE BIS ZU 2.650,- €

SIE SPAREN
2.650,- €*

SIE SPAREN
2.460,- €**



RENAULT CLIO 3-TÜRER TOMTOM EDITION 1.2 16V 75 TG:31.07.2012 INKL. ÜF

Unser Angebotspreis

11.990,- €

UPE: 14.640,- €***



RENAULT SCÉNIC TOMTOM EDITION 1.6 16V 110

Unser Angebotspreis

17.990,- €

UPE: 20.450,- €***

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.

Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert: 7,4 - 5,8; CO₂-Emissionen kombiniert: 174 - 135 g/km (Werte nach VO (EG) 715/2007).

Autohaus Winnwa GmbH & Co. KG

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben

Tel.: 06331-23230 • Fax 06331-232321



*Preisvorteil gegenüber der UPE eines vergleichbar ausgestatteten Renault Clio 3-Türer TomTom Edition 1.2 16V 75.** Preisvorteil gegenüber der UPE eines vergleichbar ausgestatteten Renault Scénic TomTom Edition 1.6 16V 110. ***Zzgl. Überführungskosten. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

Chevrolet Cruze Station Wagon: die perfekte Wahl für Familien und Gewerbetreibende

- Benziner startet ab 15.990 Euro
- Dieselvariante in gehobener LT+-Ausstattung ab 23.090 Euro
- Umfangreiche Serienausstattung in allen Varianten

Rüsselsheim. Der Chevrolet Cruze ist mit weltweit 1,3 Millionen verkauften Fahrzeugen die erfolgreichste Modellvariante von Chevrolet. Jetzt ist der lang erwartete Cruze Station Wagon bei den Chevrolet Handelspartnern erhältlich. Den modernen Kombi mit 1,6-Liter-Benzinmotor und 124 PS (94 kW) gibt es in der Ausstattungsvariante „LS“ bereits ab 15.990 Euro.

Für den Cruze Station Wagon sowie für alle weiteren Cruze-Modellvarianten sind ab Juli insgesamt fünf effiziente und leistungsstarke Motoren erhältlich, darunter einige neue. Die Angebotspalette der Benzinmotoren – bestehend aus dem bekannten 1,6-Liter- und einem 1,8-Liter-Benzinmotor – wird durch einen neuen 1,4-Liter-Turbobenzinmotor ergänzt. Letzterer in der Ausstattungslinie „LT+“ mit Sechsgang-Schaltgetriebe, Start/Stopp-System und Klimaautomatik bietet mit 140 PS (103 kW) eine Leistung, die sonst nur Motoren mit deutlich mehr Hubraum liefern. Er ist bereits ab 21.945 Euro erhältlich.

Bei den Dieselaggregaten hat man die Wahl zwischen einem neuen 1,7-Liter- und dem weiterentwickelten, verbesserten 2,0-Liter-Dieselmotor. Der 1,7-Liter-Turboladedieselmotor mit 130 PS (96 kW) Leistung in der Ausstattungslinie „LT+“ mit Sechsgang-Schaltgetriebe, Start/Stopp-System und Klimaautomatik ist schon ab 23.090 Euro zu haben. Der neue Selbstzünder emittiert nur 117 Gramm CO₂ pro Kilometer und ist damit einer der sparsamsten Chevrolet-Motoren.

Viel Stauraum und beste Lademöglichkeiten: Der Chevrolet Cruze Station Wagon spricht besonders Familien und Menschen an, die sich für ihren aktiven Lebensstil einen Kompaktwagen mit variabler Staufläche wünschen. Der Kofferraum ist in der Basiskonfiguration 1.024 mm



CHEVROLET AVEO

- Athletisches, markantes Design
- 5 Sterne beim Euro NCAP Crashtest
- Großzügiger Innenraum
- Kraftvolle, effiziente Motoren



Ab **10.390,- €¹**

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

• 66976 Rodalben/Neuhof - Eckstr. 12
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

• 66953 Pirmasens/Husterhöhe
Maryland Avenue 4 - Automeile
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99

info@schechter24.de - www.schechter24.de

¹Das o.g. Angebot gilt für den Chevrolet Aveo 1.2 LS. Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

Aveo 1.2 LS: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 7,7/4,8/5,9; CO₂-Emission, kombiniert (g/km): (MT) 138 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). Effizienzklasse: D

lang und bietet bis zu 500 Liter Stauraum (gemessen bis zur Heckscheibenunterkante). Bei umgeklappter Rückbank beträgt das Ladevolumen des Kombis

Großkunden, Gewerbetreibende und das Flottengeschäft interessant.

Das sportliche Design des agilen Kombis steht



in der Tradition des Cruze-Fließheckmodells und der Cruze-Limousine. Eine konkave Schulterlinie, eine zum Heck hin abgeschrägte, gewölbte Dachlinie und breit ausgestellte Radhäuser betonen seine selbstbewusste Haltung. Der horizontal zweigeteilte Kühlergrill und das in der Mitte positionierte goldene Bowtie-Logo zeigen, dass der Cruze Station Wagon ein typischer Chevrolet ist. Neu gestaltete Scheinwerfer, Nebelleuchten und Stoßfänger unterstreichen seinen sportlichen Auftritt zusätzlich.

Smartphones gehören heute fast zur Basisausstattung

moderner Menschen. Sie sorgen dafür, dass man jederzeit mit Freunden oder Geschäftspartnern in Verbindung treten kann. Die Konnektivität dieser mobilen Geräte mit dem Auto ist heutzutage ein Muss. Das neue MyLink Infotainmentsystem von Chevrolet integriert diese neuen Möglichkeiten der Smartphones in das Fahrzeug und erlaubt den einfachen Zugriff zum Beispiel auf Telefonnummern und gespeicherte Musik. Die Käufer des Cruze Station Wagon erhalten MyLink in der Ausstattungslinie „LTZ“ optional.

Der Chevrolet Cruze Station Wagon, ist zudem eines der sichersten Fahrzeuge seiner Klasse.

Zusätzlich zur stabilen Karosseriestruktur sorgen elektronische Stabilitätskontrolle (ESC), Traktionskontrolle, Vierkanal-ABS mit elektronischer Bremskraftverteilung sowie sechs Airbags vorn und hinten für umfassende Sicherheit. Fünf Dreipunkt-Sicherheitsgurte, ein ISOFIX-Arretiersystem für Kindersitze an den beiden hinteren Außensitzen und eine bei Bedarf ausklappende Fußpedaleinheit sind ebenfalls erhältlich.

Text und Foto: Chevrolet

1.478 Liter. Dank seines komfortablen Raumangebots und eines hervorragenden Preis-Leistungsverhältnisses ist der Cruze Station Wagon ebenfalls für



CHEVROLET SPARK

- 5 Türen, 6 Airbags, Platz für 5
- Trendiges, kompaktes Design
- Einer der Sichersten seiner Klasse
- Raumwunder mit cleveren Extras



Ab **8.319,- €¹**

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

• 66976 Rodalben/Neuhof - Eckstr. 12
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

• 66953 Pirmasens/Husterhöhe
Maryland Avenue 4 - Automeile
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99

info@schechter24.de - www.schechter24.de

¹Das o.g. Privatkundenangebot gilt für den Chevrolet Spark 1.0 und versteht sich inkl. Überführungskosten. Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

Spark 1.0: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (Getriebe) 6,6/4,2/5,1; CO₂-Emission, kombiniert (g/km): (Getriebe) 119 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). Effizienzklasse: D